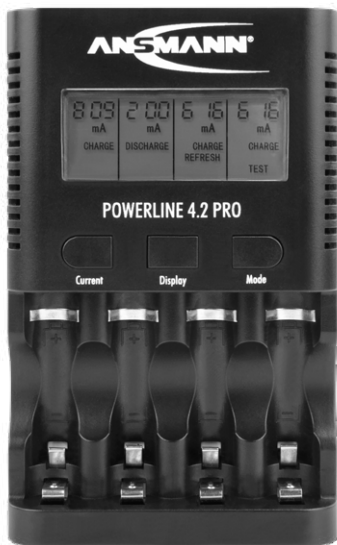




BEDIENUNGSANLEITUNG | USER MANUAL

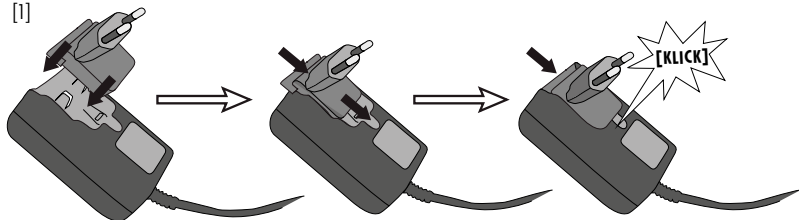
POWERLINE 4.2 PRO

LADEGERÄT / CHARGER



Deutsch | English | Français | Italiano | Español
Svenska | Português | Nederlands | Russian

[1]



[2]



[3]

8 00	1. 15	1:29	15 37
mA	V	h	mAh
CHARGE	DISCHARGE	DISCHARGE REFRESH	TEST

BEDIENUNGSANLEITUNG

LADEGERÄT POWERLINE 4.2 PRO

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

herzlichen Dank, dass sie sich für das Multifunktionsladegerät POWERLINE 4.2 PRO von ANSMANN entschieden haben. Die vorliegende Bedienungsanleitung hilft Ihnen, die Funktionen Ihres neuen Ladegerätes optimal zu nutzen. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit diesem neuen Ladegerät.

Ihr ANSMANN Team

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Das Produkt dient zum Laden von 1-4 NiMH Akkus der Größen Mignon AA und Micro AAA. Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch im Haushalt und nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.

SICHERHEITSHINWEISE



Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Produkts die komplette Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Sie enthält wichtige Hinweise zum Umgang mit dem Produkt.

Wenn Sie das Produkt an dritte Personen weiterreichen, händigen Sie diese Bedienungsanleitung mit aus.

- Überprüfen Sie das Produkt auf Beschädigungen. Sollten Sie Beschädigungen feststellen, nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb. Kontaktieren Sie Ihren Händler.
- Halten Sie Kinder vom Produkt und der Verpackung fern. Das Produkt ist kein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen verwendet werden, wenn sie über die sichere Verwendung des Geräts unterwiesen wurden und die Gefahren kennen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Netzteil verwendet werden!
- Lesen Sie vor der Verwendung des Ladegerätes alle Anweisungen und Sicherheitshinweise auf dem Ladegerät und am Akku.

- Lesen Sie auch die Bedienungsanleitungen aller anderen Geräte, die an das Produkt angeschlossen werden.
- Setzen Sie Akkus immer gemäß der korrekten Polarität (+ und -), wie im Ladefach abgebildet, ein.
- Laden Sie keine nicht aufladbaren Batterien auf.
-  Das Produkt entspricht der Schutzklasse III. Es verfügt über eine verstärkte Isolierung und bedarf deshalb keiner Schutzerdung.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich mit dem im Lieferumfang enthaltenen Netzteil.
- Platzieren Sie das Produkt stets auf einer ebenen, stabilen und hitzeresistenten Oberfläche.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Decken Sie die Lüftungsöffnungen an der Unterseite und den Seiten des Produkts nicht ab.
- Lassen Sie das Produkt während der Verwendung nicht unbeaufsichtigt.
-  Verwenden Sie das Produkt ausschließlich in trockenen Innenräumen und schützen Sie es vor Feuchtigkeit.

FUNKTIONSÜBERSICHT

- Ladegerät für 1-4 Micro AAA, Mignon AA NiMH Akkus, Einzelschachtüberwachung
- Automatischer Ladebeginn nach polrichtigem Einlegen der Akkus
- Mikrocontrollerüberwachte Ladesteuerung
- Automatische Beendigung des Ladevorgangs bei vollständig geladenem Akku
- Multifunktionales, übersichtliches LC-Display mit Hintergrundbeleuchtung
- Einstellbare Ladeströme pro Ladeschacht:
400mA, 600mA, 800mA bei Ladung von 1-4 Akkus
400mA, 600mA, 800mA, 1500mA, 1800mA bei Ladung von 1-2 Akkus
- Individuell auswählbare Ladeprogramme pro Ladeschacht:
CHARGE (Laden)
DISCHARGE (Entladen - Laden: zur Minimierung des „Memory Effekts“ von Akkus)
REFRESH (Mehrmaliges Entladen - Laden: zur Auffrischung älterer Akkus)
TEST (Laden - Entladen zur Kapazitätsermittlung - Laden)
- Kapazitätssmessung in mAh/Ah
- Einfache Erkennung der jeweils ausgewählten Ladeprogramme über LC-Display
- Individuelle Abfrage aktueller Parameter:
Spannung (V); Kapazität (mAh/Ah); Zeit (hh:mm); Strom (mA)

- Mehrfacher Überladeschutz pro Akku und automatische Beendigung des Ladevorgangs
- Akku-Defekt- & Alkaline-Erkennung
- Verpolschutz
- Impluserhaltungsladung
- Weltweit (100V-240V) einsetzbar

INBETRIEBNAHME

Je nach Ausführung/Länderversion können unterschiedliche Netzstecker z.B. Euro oder UK für das Netzteil im Lieferumfang enthalten sein. Sofern der passende Stecker nicht vormontiert ist, setzen Sie diesen über den beiden Kontakten des Netzteils auf und schieben Sie den Stecker bis zum Anschlag in der Führung (siehe Abbildung [1]). Achten Sie darauf, dass der Stecker beim Aufschieben hörbar einrastet. Verbinden Sie das Netzteil mit einer geeigneten Steckdose.

Um den Netzstecker zu wechseln, drücken Sie die Arretierungsnase unterhalb des Steckers (z.B. mit einem Stift) soweit ein, bis er sich etwas nach oben schieben und entnehmen lässt.

BEDIENUNG

Einfaches Laden mit voreingestellten Parametern

1. Legen Sie den Akku polrichtig, entsprechend dem Symbol im Ladeschacht, ein.
2. Nach dem Einlegen blinkt die Anzeige im LC-Display. Es wird die Akkuspannung in Volt sowie das voreingestellte Ladeprogramm „CHARGE“ (Laden) und danach der voreingestellte Ladestrom von 600mA angezeigt. Anschließend startet der Ladevorgang automatisch. Eine Erwärmung der Akkus während des Ladevorganges ist normal. Sobald der Akku vollgeladen ist, erscheint im Display die Anzeige „FULL“ und der Akku wird mit Erhaltungsladung versorgt. Diese Funktion garantiert eine optimale Performance und verhindert die Selbstentladung der Akkus. Entnehmen Sie den Akku und trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung.

Erweiterte Funktionen

Das Ladegerät hat 3 Funktionstasten, „CURRENT“, „DISPLAY“ und „MODE“ (siehe Abbildung [2]) über die Sie folgende Einstellungen vornehmen können:

1. MODE (Modus) Taste

Drücken Sie die „MODE“ Taste innerhalb von 8 Sekunden nach Einlegen von 1-4 Akkus, um eines der folgenden Ladeprogramme auszuwählen:

a. CHARGE

Akku wird geladen. Nach vollständiger Ladung erfolgt eine automatische Umschaltung auf Impuls-Erhaltungsladung (auch bei den nachfolgenden Ladeprogrammen).

b. DISCHARGE

Akku wird erst entladen, dann geladen um den Memory Effekt zu minimieren.

c. REFRESH

(im LCD wird „DISCHARGE REFRESH“ oder „CHARGE REFRESH“ angezeigt) Akku wird zur Auffrischung mehrmals entladen und geladen. Um einen Akku wieder auf seine maximale Kapazität zu bringen, wird er solange entladen und geladen (max. 10 Mal), bis keine Kapazitätssteigerung mehr zu erkennen ist.

d. TEST

(im LCD wird „CHARGE TEST“ oder „DISCHARGE TEST“ angezeigt) Akku wird erst geladen, dann zur Messung der Kapazität in mAh/Ah entladen und danach wieder geladen.

2. CURRENT (Strom) Taste

Drücken Sie die „CURRENT“ Taste innerhalb von 8 Sekunden nach Auswahl des Ladeprogramms oder nach Einsetzen des letzten Akkus um den Ladestrom für das Programm „CHARGE“ oder „TEST“ bzw. den Entladestrom für das Programm „DISCHARGE“ oder „REFRESH“ auszuwählen.

3. DISPLAY (Anzeige) Taste

Drücken Sie während des Ladens oder Entladens die „DISPLAY“ Taste zur Anzeige des Lade-/Entladestroms (in mA), der Akkuspannung (in V), der Lade-/Entladekapazität (in mAh oder Ah) oder der abgelaufenen Lade-/Entladezeit (in hh:mm).

Nachdem Sie Ihre Einstellungen über die Funktionstasten vorgenommen haben, startet das Ladegerät mit den gewählten Parametern nach 8 Sekunden automatisch, sofern keine weitere Auswahl erfolgt.

Hinweis: Falls Sie für mehrere Akkus den gleichen Modus wählen möchten, legen Sie zuerst die Akkus ein und schließen Sie danach das Netzteil an. Nehmen Sie dann die Einstellungen vor. Diese Einstellungen werden für alle belegten Ladefächer übernommen. Sie können aber auch jedes Ladefach individuell belegen und einstellen.

Nachdem Sie den Akku eingelegt haben, haben Sie 8 Sekunden Zeit, um den Modus zu wählen und weitere 8 Sekunden um den Ladestrom zu wählen. Erfolgt 8 Sekunden keine Eingabe, startet der Ladevorgang mit den voreingestellten Parametern automatisch.

Um eine Funktion für einen einzelnen Akku zu ändern, entnehmen Sie diesen kurz und kontaktieren Sie ihn erneut. Die Anzeige für diesen Akku blinkt und Sie können nun wie oben beschrieben über die Funktionstasten „MODE“ und/oder „CURRENT“ Einstellungen für diesen einzelnen Ladeschacht vornehmen.

Wenn Sie nur einen oder zwei Akkus in dem Ladegerät laden und dazu nur die beiden äußeren Ladeschächte nutzen, können Sie bei den Programmen „CHARGE“ und „TEST“ den Ladestrom mit der „CURRENT“ Taste auf 1500mA oder 1800mA einstellen. In diesem Fall sind die beiden inneren Ladeschächte ohne Funktion. Wenn Sie drei oder vier Akkus gleichzeitig laden möchten, können Sie den Ladestrom auf 400mA, 600mA oder 800mA einstellen. Bei den Programmen „DISCHARGE“ und „REFRESH“ werden Akkus zuerst entladen, deshalb können Sie hier die Entladeströme von 200mA, 300mA oder 400mA auswählen. Beim anschließenden Ladevorgang ist der Ladestrom dann doppelt so hoch wie der gewählte Entladestrom.

Einige Minuten bevor die Akkus vollständig aufgeladen sind reduziert das Ladegerät den Ladestrom auf ca. 200mA, unabhängig vom zuvor gewählten Ladestrom. Diese schonende Vollladung verlängert die Lebensdauer Ihrer Akkus.

Das Ladegerät legt nach jeder erfolgten Ladung bzw. Entladung eine kurze Pause zur Akkuschonung ein, bevor das gewählte Lade-/Entladeprogramm fortgesetzt wird.

ACHTUNG: Stellen Sie sicher, dass ihre Akkus für den jeweiligen Ladestrom ausgelegt sind. Micro (AAA) Akkus sollten Sie nicht mit 1500mA oder 1800mA laden! Wir empfehlen Ihnen, den maximalen Ladestrom (mA) so zu wählen, dass er den Kapazitätswert (mAh) Ihres Akkus nicht übersteigt. So vermeiden Sie eine übermäßige Erwärmung und schonen den Akku.

LC-DISPLAY

Während des Betriebs können Sie sich die unter Punkt 3 (DISPLAY) beschriebenen Parameter anzeigen lassen. Zusätzlich wird das gewählte Ladeprogramm und der aktuelle Vorgang (CHARGE = Laden oder DISCHARGE = Entladen) angezeigt. In der Abbildung [3] sehen Sie ein Beispiel der Anzeige im LC-Display. Hier wurden 4 verschiedene Displaymodi und 4 unterschiedliche Ladeprogramme gewählt.

„Full“ wird angezeigt, wenn der Ladevorgang beendet ist und der Akku mit Erhaltungsladung versorgt wird.

Nach Beendigung des Ladeprogramms „TEST“ und „REFRESH“ wechselt die Anzeige zwischen „Full“ und der gemessenen Entladekapazität in mAh/Ah.

Die Hintergrundbeleuchtung des LCD schaltet sich bei Netzanschluss ein und erlischt nach 30 Sekunden, falls kein Akku eingelegt wird. Sie leuchtet solange ein Ladevorgang läuft und erlischt automatisch 30 Sekunden nachdem der letzte Akku vollständig aufgeladen wurde. Durch Drücken einer Funktionstaste kann die Beleuchtung für 30 Sekunden aktiviert werden. Sofern während des Ladevorgangs ein defekter Akku erkannt wird, bleibt die Hintergrundbeleuchtung dauerhaft an.

FEHLERBEHEBUNG

Anzeige	Mögliche Ursache	Lösung
“- - -“	Es wurde kein Akku eingelegt / erkannt. Der Akku wurde falsch eingelegt (verpolt).	Legen Sie den Akku in der richtigen Polarität ein.
„0 00mA“ oder „0 00mAh“ bei „CHARGE TEST“	Das Ladegerät macht eine Lade- oder Entladepause zur Schonung des Akkus	Warten Sie bis die Pause beendet ist, der Lade- oder Entladevorgang wird automatisch fortgeführt.
„Err“ / „Lo“ abwechselnd	Der Akku hat einen internen Kurzschluss (0V) und ist somit defekt.	Entnehmen Sie den Akku und entsorgen Sie ihn umweltgerecht.
„Err“ / „Hi“ abwechselnd	Der Akku ist sehr hochohmig und somit defekt oder es wurde eine nicht wieder aufladbare Batterie (z.B. Alkaline) eingelegt.	Entnehmen Sie den Akku oder die Batterie. Entsorgen Sie den Akku umweltgerecht.

PFLEGE UND WARTUNG

Reinigung

- Unterbrechen Sie vor jeder Reinigung die Spannungsversorgung zum Produkt und entnehmen Sie alle Akkus.
- Zur Reinigung verwenden Sie lediglich ein weiches, trockenes oder leicht feuchtes Tuch. Verwenden Sie zur Reinigung auf keinen Fall Scheuer- oder Lösungsmittel.

TECHNISCHE DATEN

Ladegerät

Stromversorgung	12V DC, max. 1500mA
Ladefächer	4 (1-4x 1,45V AA/AAA)
Ladestrom	400/600/800/1500/1800mA
Entladestrom.....	200/300/400mA
Maximal ladbare Kapazität	NiMH AA 2650mAh / AAA 1050mAh

Netzteil

Stromversorgung	100-240V~, 50-60Hz
Ausgang.....	12V DC, max. 1500mA
Schutzklasse	II

ENTSORGUNG



Entsorgen Sie das Produkt gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Die Kennzeichnung „Mülltonne“ weist darauf hin, dass Elektrogeräte in der EU nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Benutzen Sie die Rückgabe- und Sammelsysteme in Ihrer Gemeinde oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde.



Batterien und Akkus sind Wertstoffe und dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie verbrauchte Batterien und Akkus stets an den dafür vorgesehenen Sammelstellen ab.

Damit erfüllen Sie Ihre gesetzlichen Pflichten und leisten Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

HAFTUNGSAUSSCHLÜSSE

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden. ANSMANN übernimmt keine Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden oder Folgeschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder durch Missachtung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen entstehen. Bei falscher Verwendung des Produktes übernehmen wir keine Haftung und gewähren keine Gewährleistungs- oder Garantieansprüche.

GARANTIEHINWEIS

Auf das Gerät bieten wir eine dreijährige Garantie. Bei Schäden am Gerät, die infolge Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen, kann keine Garantie gewährt werden. Ihr gesetzlicher Gewährleistungsanspruch wird hierdurch nicht beeinträchtigt. Das Produkt entspricht den Anforderungen der EU-Richtlinien.

Unsere Garantiebestimmungen, Support & FAQs finden Sie online unter:
www.ansmann.de



Das Produkt entspricht den Anforderungen der EU-Richtlinien.

OPERATING INSTRUCTIONS

POWERLINE 4.2 PRO CHARGER

Dear Customer,

Many thanks for choosing the POWERLINE 4.2 PRO multifunction charger from ANSMANN. These operating instructions will help you to get the best from the functions of your new charger. We hope you enjoy this new charger.

Your ANSMANN Team

PROPER INTENDED USE

The product is designed for charging 1–4 NiMH rechargeable batteries of size AA and AAA. The product is intended exclusively for private household use and not for commercial use.

SAFETY INSTRUCTIONS



Read through the complete operating instructions carefully before using the product for the first time. They contain important information for handling the product.

If you pass on the product to third parties, pass on these operating instructions as well.

- Check the product for damage. If you discover damage, do not use the product. Contact your dealer.
- Keep the product and the packaging away from children. This product is not a toy. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the product.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The appliance is only to be used with the power supply unit provided with the appliance.
- Read all information and safety instructions on the charger and on the rechargeable batteries before using the charger.

- The operating instructions for all other devices connected to the product must also be read.
- Always insert rechargeable batteries with the correct polarity (+ and -) as shown in the charge slot.
- Do not attempt to charge non-rechargeable batteries.
-  The product is categorised as protective class III. It has enhanced insulation and for this reason requires no protective earth.
- Use the product exclusively with the mains adapter supplied.
- Always place the product on a level, stable and heat-resistant surface.
- Do not use the product in the vicinity of combustible liquids or gases.
- Do not cover the ventilation holes on the underside and sides of the product.
- Do not leave the product unattended during use.
-  Use the product only in dry indoor rooms and protect it from moisture.

FUNCTIONAL OVERVIEW

- Charger for 1-4 AAA, AA NiMH rechargeable batteries
- Single slot monitoring
- Charging starts automatically once the batteries have been inserted with the correct polarity
- Microcontroller-monitored charge control
- Automatic termination of the charge process once rechargeable batteries are fully charged
- Multifunction, clear LCD display with backlighting
- Charge current can be individually set for each charge bay:
400mA, 600mA, 800mA when charging 1-4 rechargeable batteries
400mA, 600mA, 800mA, 1500mA, 1800mA when charging 1-2 rechargeable batteries
- Individually selectable charge program for each charge bay:

CHARGE

DISCHARGE (Discharge - Charge: To minimise the "memory effect" of rechargeable batteries)

REFRESH (Repeated discharging - charging: To revitalise old rechargeable batteries)

TEST (Charge - discharge to determine capacity - charge)

- Capacity measurement in mAh/Ah
- Simple identification of the respective selected charge program via the LCD display
- Individual call-up of current parameters:
Voltage (V); Capacity (mAh/Ah); Time (hh:mm); Current (mA)

- Multiple overload protection for each rechargeable battery and automatic termination of the charge process
- Detection of defective rechargeable batteries & detection of alkaline batteries
- Reverse polarity protection
- Pulsed maintenance charging
- Worldwide use (100V-240V)

USE

Different mains plugs may be included, e.g. Euro or UK, depending on the design and the specific country variant. If the correct plug is not already fitted, position this over the two contacts of the mains adapter and slide the plug into the guide until it reaches the stop (see fig. [1]). Ensure that the plug latches into place audibly when sliding on. Connect the mains adapter with a suitable mains outlet.

To change the mains plug, press the locking tab underneath the plug (e.g. with a pen) in until it can slide a little upwards and be removed.

OPERATION

Simple charging with preset parameters

1. Insert the rechargeable battery with the correct polarity as shown by the symbol in the charge bay.
2. After inserting, the indicator in the LCD display flashes. The rechargeable battery voltage in volts and the preset charge program "CHARGE" are displayed and then the preset charge current of 600mA is displayed. Then the charge process starts automatically. Warming of the rechargeable batteries during the charge process is normal. As soon as the rechargeable battery is fully charged, "FULL" appears in the display and the rechargeable battery is supplied with maintenance charging. This function guarantees optimum performance and prevents the self-discharge of the rechargeable battery. Take out the rechargeable battery and disconnect the product from the power supply.

Advanced functions

The charger has 3 function buttons, "CURRENT", "DISPLAY" and "MODE" (see fig. [2]) which can be used to set the following properties:

1. MODE button

Press "MODE" within 8 seconds after inserting 1-4 rechargeable batteries in order to select from the following charge programs:

a. CHARGE

Rechargeable battery charging. After complete charging there is an automatic changeover to pulse maintenance charging (also with the following charge programs).

b. DISCHARGE

Rechargeable battery is first discharged and then charged in order to minimise the memory effect.

c. REFRESH

("DISCHARGE REFRESH" or "CHARGE REFRESH" is displayed in the LCD display)

Rechargeable battery will be discharged and charged multiple times to revitalise it. In order to return a rechargeable battery to its maximum capacity, it will be repeatedly discharged and charged (max. 10 times) until no more capacity increase can be detected.

d. TEST

("CHARGE TEST" or "DISCHARGE TEST" is displayed in the LCD display) Rechargeable battery will first be charged and then discharged to measure the capacity in mAh/Ah and then charged again.

2. CURRENT button

Press the "CURRENT" within 8 seconds of selecting the charge program or after inserting the last rechargeable battery in order to select the charge current for the "CHARGE" or "TEST" program or the discharge current for the "DISCHARGE" or "REFRESH" program.

3. DISPLAY button

Press the "DISPLAY" button during charging or discharging to display the charge/discharge current (in mA), the rechargeable battery voltage (in V), the charge/discharge capacity (in mAh or Ah) or the elapsed charge/discharge time (in hh:mm).

After you have carried out your changes via the function buttons, the charger starts with the selected parameters automatically after 8 seconds insofar as there are no further selections made.

Note: If you want to select the same mode for several rechargeable batteries, first insert the rechargeable batteries and then connect the mains adapter. Then carry out the settings. These settings will be adopted for all of the occupied charge slots. However, you can also use and set each charge slot individually.

After you have inserted the rechargeable battery, you have 8 seconds to select the mode and a further 8 seconds to select the charge current. If there is no input for 8 seconds, the charge process starts automatically with the preset parameters.

In order to change a function for an individual rechargeable battery, remove this briefly and then insert it again. The display for this rechargeable battery flashes and you can now make the changes for this individual charge slot with the "MODE" and/or "CURRENT" buttons, as described above.

If you are charging just one or two rechargeable batteries in the charger and are using only the two outermost charge bays for this, you can set the charge current to 1500mA or 1800mA with the "CURRENT" button for the "CHARGE" and "TEST" programs. In this case, the two inner charge bays will not operate. If you want to charge three or four rechargeable batteries at the same time, you can set the charge current to 400mA, 600mA or 800mA. With the "DISCHARGE" and "REFRESH" programs, the rechargeable batteries are first discharged and so discharge currents of 200mA, 300mA or 400mA can be selected here. The subsequent charge process is carried out with twice the current level than was used for the discharge process.

A few minutes before the rechargeable battery is fully charged, the charger reduces the charge current to ca. 200mA, regardless of the charge current selected beforehand. The gentle charging system increases the service life of your rechargeable batteries.

After charging or discharging is complete, the charger waits for a brief period to protect the rechargeable batteries before continuing with the selected discharge/charge program.

ATTENTION: Ensure that your rechargeable batteries are designed for the respective charge current. AAA rechargeable batteries should not be charged with 1500mA or 1800mA! We recommend selecting the maximum charge current (mA) such that it does not exceed the capacity value (mAh) of your rechargeable battery. This prevents excessive heat build-up and protects the rechargeable battery.

LCD DISPLAY

During operation you can have the parameters described under point 3 (DISPLAY) displayed. In addition, the selected charge program and the current process (CHARGE or DISCHARGE) will also be displayed. An example of the LCD display can be seen in Fig. [3]. 4 different display modes and 4 different charge programs have been selected here.

"Full" is displayed when the charge process is complete and the rechargeable battery is supplied with maintenance charging.

After the "TEST" and "REFRESH" programs have ended, the display alternates between "Full" and the measured discharge capacity in mAh/Ah.

The backlighting of the LCD display switches on when the mains is connected and extinguishes after 30 seconds if no rechargeable batteries have been inserted. It is illuminated so long as a charge process is running and extinguishes automatically 30 seconds after the last rechargeable battery has been fully charged. The lighting can be activated for 30 seconds by pressing a function button. If a faulty rechargeable battery is detected during the charge process, the backlighting remains on permanently.

FAULT RECTIFICATION

Display	Possible cause	Solution
"- _ _"	No rechargeable batteries have been inserted/detected. The rechargeable battery has been incorrectly inserted (wrong polarity).	Insert the rechargeable battery with correct polarity.
"0 00mA" or "0 00mAh" with "CHARGE TEST"	The charger is taking a charging/ discharging break to protect the rechargeable battery	Wait until the break is over, the charge/discharge process will be continued automatically.
"Err" / "Lo" alternating	The rechargeable battery has an internal short-circuit (0V) and is thus defective.	Remove the rechargeable battery and dispose of it in an environmentally friendly manner.
"Err" / "Hi" alternating	The rechargeable battery has a very high resistance and is thus defective or a battery that cannot be recharged (e.g. alkaline) has been inserted.	Remove the rechargeable battery or standard battery. Dispose of the rechargeable battery in an environmentally friendly manner.

CARE AND MAINTENANCE

Cleaning

- Disconnect the power supply and remove all rechargeable batteries from the product before any cleaning.
- Use only a soft, dry or slightly moist cloth for cleaning. Do not use abrasive agents or solvents for cleaning.

TECHNICAL DATA

Charger

Power supply.....	12V DC, max. 1500mA
Charge slots.....	4 (1-4x 1.45V AA/AAA)
Charge current.....	400/600/800/1500/1800mA
Discharge current.....	200/300/400mA
Max. chargeable capacity.....	NiMH AA 2650mAh / AAA 1050mAh

Mains adapter

Power supply.....	100-240V~, 50-60Hz
Output.....	12V DC, max. 1500mA
Protection class.....	II

DISPOSAL



Dispose of the product in accordance with legal provisions. The "waste bin" symbol indicates that, in the EU, it is not permitted to dispose of electrical equipment in household waste. Use the return and collection systems in your area or contact the dealer from whom you purchased the product.



Batteries and rechargeable batteries are special waste and shall not be disposed of in the normal household waste. Always hand used batteries and rechargeable batteries in to the collection point intended for this.

In this way you will fulfil your legal obligations and contribute to environmental protection.

LIABILITY DISCLAIMER

The information contained within these operating instructions can be changed without prior notification. ANSMANN accepts no liability for direct, indirect, incidental or other damage or consequential damage arising through improper handling or through disregard of the information contained within these operating instructions. We accept no liability or warranty claims or guarantee claims in the event of incorrect use of the product.

WARRANTY INFORMATION

The device has a three-year guarantee. The guarantee does not apply to damage to the device arising through a failure to comply with the operating instructions. Your statutory warranty rights are not affected by this.

The product complies with the requirements from the EU directives.

You can find our warranty conditions, support & FAQs online at: www.ansmann.de



The product complies with the requirements from the EU directives.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

CHARGEUR POWERLINE 4.2 PRO

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi le chargeur multifonction POWERLINE 4.2 PRO d'ANSMANN. Le présent mode d'emploi vous aidera à utiliser de manière optimale les fonctions de votre nouveau chargeur. Nous vous souhaitons beaucoup de satisfaction lors de l'utilisation de votre nouveau chargeur.

Votre équipe ANSMANN

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Le produit sert au chargement de 1 à 4 piles NiMH de taille Mignon AA et Micro AAA. Le produit est uniquement conçu pour une utilisation domestique privée et non pour un usage commercial.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Avant la mise en service du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation complet. Il contient des informations importantes pour la manipulation du produit.

Si vous transmettez le produit à des tiers, veillez à transmettre également le manuel d'utilisation.

- Contrôlez la présence de dommages sur le produit. En cas de dommages, ne mettez pas le produit en service. Contactez votre revendeur.
- Tenez les enfants éloignés du produit et de l'emballage. Le produit n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Ce produit n'est pas conçu pour une utilisation par des personnes (y compris par des enfants) avec des capacités corporelles, sensorielles ou intellectuelles limitées ou avec une absence d'expérience et de connaissances concernant la manipulation de ce produit. Ces personnes doivent être préalablement instruites par une personne de surveillance responsable de leur sécurité ou doivent être surveillées pendant l'utilisation du produit !
- Avant d'utiliser le chargeur, lisez toutes les instructions et consignes de sécurité sur le chargeur et sur la pile.
- Lisez également les modes d'emploi de tous les autres appareils qui sont raccordés au produit.

- Insérez toujours les piles conformément à la polarité correcte (+ et -), comme indiqué dans le compartiment de charge.
- Ne rechargez pas des piles non rechargeables.
-  Le produit correspond à la classe de protection III. Il possède une isolation renforcée et n'a donc pas besoin d'une mise à la terre de protection.
- N'utilisez le produit qu'avec le bloc d'alimentation fourni.
- Placez toujours le produit sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur.
- N'utilisez pas le produit à proximité de liquides ou de gaz inflammables.
- Ne recouvrez pas les orifices de ventilation en bas et sur le côté du produit.
- Ne laissez pas le produit sans surveillance pendant l'utilisation.
-  Utilisez le produit uniquement dans des pièces intérieures sèches et protégez-le contre l'humidité.

VUE D'ENSEMBLE DES FONCTIONS

- Chargeur pour 1 à 4 piles Micro AAA, Mignon AA NiMH
- Surveillance individuelle des compartiments
- Début automatique du chargement après l'insertion correcte des accus selon les pôles
- Contrôle du chargement surveillé par micro-contrôleur
- Arrêt automatique du chargement une fois les piles entièrement rechargées
- Écran LCD clair, multifonctionnel, avec rétro-éclairage
- Courants de charge réglables pour chaque compartiment :
400mA, 600mA, 800mA pour le chargement de 1 à 4 piles
400mA, 600mA, 800mA, 1500mA, 1800mA pour le chargement de 1 à 2 piles
- Programmes de chargement de sélection individuelle pour chaque compartiment :
CHARGE (charger)
DISCHARGE (décharger - charger : pour minimiser « l'effet de mémoire » des piles)
REFRESH (déchargement - chargement répété : pour rafraîchir les piles anciennes)
TEST (charger - décharger pour déterminer la capacité - charger)
- Mesure de la capacité en mAh/Ah
- Détection simple du programme de chargement respectif sélectionné via écran LCD
- Interrogation individuelle des paramètres actuels :
tension (V) ; capacité (mAh/Ah) ; heure (hh:mm) ; intensité (mA)
- Protection multiple contre la surcharge pour chaque pile et arrêt automatique du chargement
- Détection d'accu défectueux et de pile alcaline
- Protection contre l'inversion de polarité
- Charge d'entretien à impulsion

- Utilisation mondiale (100V-240V) possible

MISE EN SERVICE

Selon le modèle / la version de pays, la livraison peut contenir différentes fiches, par ex. Euro ou UK pour le bloc d'alimentation. Si la fiche correspondante n'est pas pré-installée, installez-la sur les deux contacts du bloc d'alimentation et glissez la fiche jusqu'à la butée dans le guidage (voir illustration [1]). Veillez à ce que la fiche s'enclenche de manière audible lorsque vous l'enfoncez. Reliez le bloc d'alimentation à une prise appropriée.

Pour remplacer la fiche secteur, appuyez sur le bec d'arrêt sous la fiche (par ex. avec un stylo) jusqu'à pouvoir le glisser légèrement vers le haut et le retirer.

UTILISATION

Chargement facile avec paramètres prédéfinis

1. Insérez la pile en respectant la polarité, conformément au symbole dans le compartiment de charge.
2. Après l'insertion, l'affichage de l'écran LCD clignote. La tension de la pile en volts est affichée ainsi que le programme de charge prédéfini « CHARGE » (charger), puis le courant de charge prédéfini de 600mA. Le processus de chargement démarre ensuite automatiquement. Il est normal que les accus chauffent pendant le processus de charge. Dès que la pile est entièrement chargée, l'écran affiche « FULL » et la pile est alimentée avec la charge d'entretien. Cette fonction garantit une performance optimale et empêche la décharge spontanée des accus. Retirez la pile et débranchez le produit de l'alimentation électrique.

Fonctions étendues

Le chargeur possède 3 touches de fonction, « CURRENT », « DISPLAY » et « MODE » (voir illustration [2]) qui vous permettent d'effectuer les réglages suivants :

1. Touche MODE (mode de fonctionnement)

Appuyez sur la touche « MODE » sous 8 secondes après l'insertion de 1 à 4 piles pour sélectionner l'un des programmes de charge suivants :

a. CHARGE

Pile en charge. Après le chargement complet, le chargeur passe automatiquement sur la charge d'entretien par impulsion (également pour les programmes de charge suivants).

b. DISCHARGE

Pile tout d'abord déchargée, puis rechargée pour réduire l'effet de mémoire.

c. REFRESH

(Sur l'écran LCD, affichage « DISCHARGE REFRESH » ou « CHARGE REFRESH ») Pile déchargée et rechargée plusieurs fois pour être rafraîchie. Pour ramener une pile à sa capacité maximale, celle-ci est déchargée et rechargée (max. 10 fois) jusqu'à ce que la capacité n'augmente plus.

d. TEST

(Sur l'écran LCD, affichage « CHARGE TEST » ou « DISCHARGE TEST ») La pile est tout d'abord rechargée, puis déchargée en vue de mesurer la capacité en mAh/Ah, puis à nouveau rechargée.

2. Touche CURRENT (courant)

Appuyez sur la touche « CURRENT » sous 8 secondes après la sélection du programme de charge ou après l'insertion de la dernière pile afin de choisir le courant de charge pour le programme « CHARGE » ou « TEST » ou pour choisir le courant de décharge pour le programme « DISCHARGE » ou « REFRESH ».

3. Touche DISPLAY (affichage)

Pendant le chargement ou le déchargement, appuyez sur la touche « DISPLAY » pour afficher le courant de charge / décharge (en mA), la tension de la pile (en V), la capacité de charge / décharge (en mAh ou Ah) ou la durée de charge / décharge écoulée (en hh:mm).

Après avoir effectué vos réglages avec les touches de fonction, le chargeur démarre automatiquement après 8 secondes avec les paramètres sélectionnés si vous ne procédez pas à d'autres sélections.

Remarque : Si vous souhaitez choisir le même mode pour plusieurs piles, insérez tout d'abord les piles, puis branchez ensuite le bloc d'alimentation. Procédez ensuite aux réglages. Ces réglages sont pris en charge pour tous les compartiments occupés. Vous pouvez aussi occuper et régler individuellement chaque compartiment de charge.

Une fois que vous avez inséré la pile, vous avez 8 secondes pour choisir le mode et 8 secondes supplémentaires pour choisir le courant de charge. Si aucune saisie n'a lieu pendant 8 secondes, le processus de chargement démarre automatiquement avec les paramètres prédéfinis.

Pour modifier une fonction pour une pile individuelle, retirez la pile et remettez-la en place. L'affichage pour cette pile clignote et vous pouvez effectuer les réglages pour ce compartiment individuel comme décrit plus haut à l'aide des touches de fonction « MODE » et / ou « CURRENT ».

Si vous ne chargez qu'une seule pile ou deux piles dans le chargeur et que vous n'utilisez pour cela que les deux compartiments de charge extérieurs, vous pouvez régler le courant de charge avec la touche « CURRENT » sur 1500mA ou 1800mA pour les programmes « CHARGE » et « TEST ». Dans ce cas, les deux compartiments intérieurs sont sans fonction. Si vous souhaitez charger simultanément trois ou quatre piles, vous pouvez régler le courant de charge sur 400mA, 600mA ou 800mA. Pour les programmes « DISCHARGE » et « REFRESH », les piles sont tout d'abord déchargées ; vous pouvez donc sélectionner ici des courants de décharge de 200mA, 300mA ou 400mA. Lors du processus de charge suivant, le courant de charge est alors deux fois plus élevé que le courant de décharge sélectionné.

Quelques minutes avant que les piles soient totalement rechargées, le chargeur réduit le courant de charge à env. 200mA, indépendamment du courant de charge préalablement sélectionné. Cette charge complète douce prolonge la durée de vie de vos piles.

Après chaque charge ou décharge terminée, le chargeur fait une courte pause pour ménager la pile avant de poursuivre le programme de charge / décharge sélectionné.

ATTENTION : Assurez-vous que vos piles sont conçues pour le courant de charge correspondant. Ne chargez pas les piles Micro (AAA) avec 1500mA ou 1800mA ! Nous vous recommandons de choisir le courant de charge maximal (mA) de manière à ce qu'il ne dépasse pas la valeur de capacité (mAh) de votre pile. Vous évitez ainsi un réchauffement excessif et vous protégez la pile.

ÉCRAN LCD

Pendant le fonctionnement, vous pouvez faire afficher les paramètres décrits au point 3 (ÉCRAN). Par ailleurs, le programme de charge sélectionné et le processus actuel (CHARGE = chargement ou DISCHARGE = déchargement) sont affichés. Vous voyez sur l'illustration [3] un exemple d'affichage sur l'écran LCD. Nous avons sélectionné ici 4 modes d'affichage différents et 4 programmes de charge différents.

L'écran affiche « Full » si le processus de charge est terminé et si la pile est alimentée avec la charge d'entretien.

Après la fin du programme de charge « TEST » et « REFRESH », l'affichage passe entre « Full » et la capacité de décharge mesurée en mAh/Ah.

Le rétro-éclairage de l'écran LCD s'allume lors du raccordement au secteur et s'éteint après 30 secondes si aucune pile n'est insérée. Il reste allumé tant qu'un processus de charge est en cours et s'éteint automatiquement 30 secondes après que la dernière pile a été entièrement rechargée. Appuyez sur une touche de fonction pour activer l'éclairage pendant 30 secondes. Si une pile défectueuse est détectée pendant le processus de charge, le rétro-éclairage reste allumé durablement.

RÉSOLUTION DES ERREURS

Affichage	Cause possible	Solution
« - - - »	Une pile a été insérée / détectée. La pile a été insérée incorrectement (polarité inversée).	Insérer la pile avec la bonne polarité.
« 0 00mA » ou « 0 00mAh » pour « CHARGE TEST »	Le chargeur effectue une pause de charge ou de décharge pour ménager la pile	Patientez jusqu'à la fin de la pause, le processus de charge ou de décharge se poursuit automatiquement.
« Err » / « Lo » en alternance	La pile a un court-circuit interne (0V) et est ainsi défectueuse.	Retirez la pile et éliminez-la dans le respect de l'environnement.
« Err » / « Hi » en alternance	La pile est à très haute impédance et ainsi défectueuse ou une pile non rechargeable (par ex. alcaline) a été insérée.	Retirez la pile ou la batterie. Éliminez la pile dans le respect de l'environnement.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Nettoyage

- Avant chaque nettoyage, coupez la tension d'alimentation avec le produit et retirez toutes les piles.
- Pour le nettoyage, utilisez seulement un chiffon doux, sec ou légèrement humide. N'utilisez en aucun cas de produit abrasif ou solvant pour le nettoyage.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Chargeur

Alimentation électrique.....	12V DC, max. 1500mA
Compartiments de charge.....	4
Courant de charge	400/600/800/1500/1800mA
Courant de décharge	200/300/400mA
Capacité de charge maximale	NiMH AA 2650mAh / AAA 1050mAh

Bloc d'alimentation

Alimentation électrique.....	100-240V~, 50-60Hz
Sortie.....	12V DC, max. 1500mA
Classe de protection	II

ÉLIMINATION



Éliminez le produit conformément aux dispositions légales. Le marquage avec la « poubelle » indique que dans l'UE, les appareils électriques ne doivent pas être éliminés avec les déchets domestiques normaux. Utilisez les systèmes de retour et de collecte de votre commune ou adressez-vous au revendeur chez qui vous avez acheté le produit.



Les batteries et les piles sont des matériaux recyclables ; elles ne doivent pas être éliminées avec les déchets ménagers. Déposez les piles et les batteries usées dans les points de récupération prévus à cet effet.

Vous vous acquittez ainsi de vos obligations légales et contribuez à la protection de l'environnement.

EXCLUSIONS DE RESPONSABILITÉ

Les informations fournies dans ce mode d'emploi peuvent être modifiées sans notification préalable. ANSMANN n'endosse aucune responsabilité pour les dommages ou dommages conséquents directs, indirects, accidentels ou autre causés par la manipulation inappropriée ou par le non-respect des informations fournies dans ce mode d'emploi. En cas d'usage incorrect du produit, nous n'endossons aucune responsabilité et n'accordons aucun droit de garantie.

GARANTIE

Nous offrons une garantie de trois ans sur l'appareil. Aucune garantie n'est accordée en cas de dommages sur l'appareil causés par le non-respect du mode d'emploi. Cela n'affecte pas votre droit légal à la garantie.

Le produit est conforme aux exigences des directives européennes.

Vous trouverez nos conditions de garantie en ligne à l'adresse www.ansmann.de



Le produit est conforme aux exigences des directives européennes.

ISTRUZIONI PER L'USO

CARICATORE POWERLINE 4.2 PRO

Gentile Cliente,

grazie mille per aver scelto il caricatore multifunzione POWERLINE 4.2 PRO di ANSMANN. Le presenti istruzioni per l'uso vi aiutano a sfruttare al meglio le funzioni del vostro nuovo caricatore. Vi auguriamo buon divertimento con questo nuovo caricatore.

Il vostro team ANSMANN

IMPIEGO APPROPRIATO

Il prodotto serve per ricaricare da 1 a 4 batterie NiMH del tipo Mignon AA e Micro AAA. Il prodotto è concepito esclusivamente per uso privato domestico e non per scopi commerciali.

AVVERTENZE DI SICUREZZA



Prima di mettere in funzione il prodotto, leggere accuratamente il manuale d'uso per intero. Contiene indicazioni importanti sull'utilizzo del prodotto. Nel caso in cui si consegna il prodotto a terzi, fornire anche le presenti istruzioni per l'uso.

- Controllare che il prodotto non sia danneggiato. Se si riscontrano danni, non mettere il prodotto in funzione. Contattare il proprio rivenditore.
- Tenere il prodotto e l'imballo fuori dalla portata dei bambini. Il prodotto non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non usino il prodotto come un giocattolo.
- Questo prodotto non è concepito per essere utilizzato direttamente da persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali e psichiche limitate e che non posseggano alcuna esperienza e conoscenza sul relativo utilizzo. Queste persone devono essere prima istruite da un addetto alla loro sicurezza o sorvegliate durante l'uso del prodotto!
- Prima di utilizzare il caricatore, leggere tutte le istruzioni e avvertenze sul caricatore e sulla batteria.
- Leggere anche le istruzioni per l'uso di tutti gli altri dispositivi che vengono collegati al prodotto.
- Inserire le batterie sempre con la giusta polarità (+ e -), come indicato nel vano di ricarica.
- Non ricaricare le batterie che non sono ricaricabili.

-  Il prodotto è conforme alla classe di protezione III. È dotato di un isolamento rinforzato e quindi non necessita di messa a terra.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente con l'alimentatore fornito in dotazione.
- Collocare il prodotto sempre su una superficie piana, robusta e resistente al calore.
- Non utilizzare il prodotto nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili.
- Non coprire le feritoie di ventilazione disposte sul fondo e ai lati del prodotto.
- Non lasciare il prodotto incustodito durante l'uso.
-  Utilizzare il prodotto esclusivamente in locali interni asciutti e proteggerlo dall'umidità.

PANORAMICA DELLE FUNZIONI

- Caricatore per 1-4 batterie NiMH Micro AAA e Mignon AA
- Monitoraggio cella singola
- Avvio automatico del processo di ricarica inserendo le batterie con la giusta polarità
- Controllo della carica a microcontroller
- Conclusione automatica del processo di ricarica con la batteria completamente ricaricata
- Display LC multifunzionale chiaro con retroilluminazione
- Correnti di carica impostabili per ogni vano di carica:
400mA, 600mA, 800mA ricaricando 1-4 batterie
400mA, 600mA, 800mA, 1500mA, 1800mA ricaricando 1-2 batterie
- Programmi di ricarica selezionabili per ogni vano di carica:
CHARGE (ricarica)
DISCHARGE (scaricamento - ricarica: per ridurre al minimo l'“effetto memory” delle batterie)
REFRESH (scaricamento - ricarica ripetutamente: per rigenerare le batterie vecchie)
TEST (ricarica - scaricamento per ricavare la capacità - ricarica)
- Misurazione della capacità in mAh/Ah
- Facile riconoscimento dei programmi di ricarica selezionati sul display LC
- Possibilità di visualizzare gli attuali parametri:
tensione (V); capacità (mAh/Ah); durata (hh:mm); corrente (mA)
- Protezione multipla da sovraccarica per ciascuna batteria e conclusione automatica del processo di ricarica
- Riconoscimento batteria guasta e batteria alcalina
- Protezione dall'inversione di polarità
- Carica di mantenimento a impulsi
- Utilizzabile in tutto il mondo (100V-240V)

MESSA IN FUNZIONE

A seconda dell'esecuzione/versione nazionale possono essere forniti in dotazione diversi connettori per l'alimentatore, ad es. Euro o UK. Se il connettore adatto non è premontato, applicarlo tramite i due contatti dell'alimentatore e spingere il connettore nella guida fino all'arresto (vedi figura [1]). Accertarsi, all'inserimento, che il connettore si innesti con un clic. Collegare l'alimentatore a una presa elettrica adatta.

Per sostituire il connettore, premere delicatamente sulla linguetta di bloccaggio sotto il connettore (ad es. con una penna) fino a potere spingere un po' verso l'alto e rimuovere il connettore.

USO

Facile ricarica con parametri preimpostati

1. Inserire la batteria rispettando la corretta polarità come indicato dal relativo simbolo nel vano di carica.
2. Dopo averla inserita, lampeggia il relativo indicatore sul display LC. Vengono indicati la tensione della batteria in Volt, il programma di ricarica preimpostato "CHARGE" (ricarica) e poi la corrente di carica preimpostata di 600mA. Infine, il processo di ricarica si avvia automaticamente. Durante il processo di ricarica è normale che le batterie si riscaldino. Una volta che la batteria è completamente ricaricata, sul display viene visualizzato "FULL" e la batteria viene alimentata con la carica di mantenimento. Questa funzione garantisce prestazioni ottimali e impedisce l'autoscarica delle batterie. Rimuovere la batteria e separare il prodotto dall'alimentazione elettrica.

Funzioni estese

Il caricatore è dotato di 3 tasti funzione, "CURRENT", "DISPLAY" e "MODE" (vedi figura [2]), tramite i quali si possono selezionare le seguenti impostazioni:

1. Tasto MODE (modalità)

Premere il tasto "MODE" entro 8 secondi dall'inserimento delle 1-4 batterie per selezionare uno dei seguenti programmi di ricarica:

a. CHARGE

La batteria viene ricaricata. Al completamento della ricarica, si attiva automaticamente la carica di mantenimento a impulsi (anche nei programmi di ricarica successivi).

b. DISCHARGE

La batteria viene prima scaricata e poi ricaricata per ridurre al minimo l'effetto memory.

c. REFRESH

(sul display LCD appare "DISCHARGE REFRESH" o "CHARGE REFRESH") La batteria viene scaricata e ricaricata più volte per la rigenerazione. Per riportare la batteria alla sua massima capacità, viene scaricata e ricaricata ripetutamente (max. 10 volte) fino a quando non viene più rilevato alcun aumento della capacità.

d. TEST

(sul display LCD appare "CHARGE TEST" o "DISCHARGE TEST") La batteria viene prima ricaricata, poi scaricata per misurarne la capacità in mAh/Ah e quindi di nuovo ricaricata.

2. Tasto CURRENT (corrente)

Premere il tasto "CURRENT" entro 8 secondi dalla selezione del programma di ricarica o dall'inserimento dell'ultima batteria per selezionare la corrente di carica per il programma "CHARGE" o "TEST" o per selezionare la corrente di scarica per il programma "DISCHARGE" o "REFRESH".

3. Tasto DISPLAY (visualizzazione)

Durante la ricarica o lo scaricamento, premere il tasto "DISPLAY" per visualizzare la corrente di carica/scarica (in mA), la tensione delle batterie (in V), la capacità di carica/scarica (in mAh o Ah) o il tempo di carica/scarica trascorso (in hh:mm).

Una volta effettuate le impostazioni tramite i tasti funzione, il caricatore si avvia automaticamente dopo 8 secondi con i parametri selezionati, se non viene effettuata un'ulteriore selezione.

Nota! Se si desidera selezionare la stessa modalità per più batterie, inserire prima le batterie e poi collegare l'alimentatore. Dopodiché, effettuare le impostazioni. Tali impostazioni vengono applicate a tutti i vani di ricarica occupati. Ma è possibile anche occupare e impostare ogni vano di ricarica singolarmente.

Dopo aver inserito la batteria, si hanno 8 secondi di tempo per selezionare la modalità e altri 8 secondi per selezionare la corrente di carica. Se per 8 secondi non viene indicato nulla, il processo di ricarica si avvia automaticamente con i parametri preimpostati.

Per cambiare una funzione per una singola batteria, rimuovere brevemente la batteria e collegarla di nuovo. L'indicatore relativo alla batteria in questione lampeggia ed è ora possibile effettuare le impostazioni per il singolo vano di ricarica tramite i tasti funzione "MODE" e/o "CURRENT", come descritto sopra.

Se si ricaricano solo una o due batterie nel caricatore utilizzando soltanto i due vani di ricarica più esterni, nei programmi "CHARGE" e "TEST" è possibile impostare la corrente di carica a 1500mA o 1800mA tramite il tasto "CURRENT". In questo caso, i due vani di ricarica interni sono senza funzione. Se si desidera ricaricare tre o quattro batterie contemporaneamente, si può impostare la corrente di carica a 400mA, 600mA o 800mA. Nei programmi "DISCHARGE" e "REFRESH", le batterie vengono prima scaricate, per cui in questo caso si possono selezionare le correnti di scarica di 200mA, 300mA o 400mA. Nel successivo processo di ricarica, la corrente di carica sarà doppia rispetto alla corrente di scarica selezionata.

Alcuni minuti prima che le batterie siano completamente ricaricate, il caricatore riduce la corrente di carica a ca. 200mA, indipendentemente dalla corrente di carica precedentemente selezionata. Questa ricarica completa è una funzione protettiva che prolunga la durata di vita delle batterie.

Ad ogni ricarica o scaricamento completati, il caricatore si mette brevemente in pausa per proteggere le batterie prima di proseguire con il programma di ricarica/scaricamento selezionato.

ATTENZIONE! Assicurarsi che le proprie batterie siano adatte alla corrente di carica utilizzata. Non ricaricare le batterie Micro (AAA) con 1500mA o 1800mA! Si consiglia di selezionare la corrente di carica massima [mA] in modo tale che non superi la capacità [mAh] della batteria. In questo modo si evita un eccessivo riscaldamento e si protegge la batteria.

DISPLAY LC

Durante il funzionamento è possibile visualizzare i parametri descritti nel capitolo 3 (DISPLAY). In più vengono indicati anche il programma di ricarica selezionato e il processo in corso (CHARGE = ricarica o DISCHARGE = scaricamento). In figura [3] è illustrato come esempio il display LC con alcune indicazioni. Qui sono stati selezionati 4 diverse modalità del display e 4 diversi programma di ricarica.

Al termine del processo di ricarica e durante la carica di mantenimento della batteria viene visualizzato "Full".

Al completamento dei programmi di ricarica "TEST" e "REFRESH", il display commuta tra "Full" e la capacità di scarica misurata in mAh/Ah.

Non appena si collega il dispositivo alla rete elettrica, si attiva la retroilluminazione del display LCD e si disattiva se entro 30 secondi non viene inserita alcuna batteria. È accesa durante il processo di ricarica e si spegne automaticamente dopo 30 secondi dal completamento della ricarica dell'ultima batteria. Premendo su un tasto funzione si può attivare l'illuminazione per 30 secondi. Nel caso in cui venga rilevata una batteria guasta durante il processo di ricarica, la retroilluminazione rimane accesa permanentemente.

ELIMINAZIONE GUASTI

Display	Causa possibile	Soluzione
"- _ _"	Non è stata inserita / rilevata alcuna batteria. La batteria è stata inserita in modo errato (poli invertiti).	Inserire la batteria con la giusta polarità.
"0 00mA" o "0 00mAh" con "CHARGE TEST"	Il caricatore mette la ricarica o lo scaricamento in pausa per proteggere la batteria.	Attendere la fine della pausa, dopodiché il processo di ricarica o scaricamento prosegue automaticamente.
"Err" / "Lo" alternante	La batteria presenta un cortocircuito interno (0V) ed è quindi guasta.	Rimuovere la batteria e smaltirla in modo ecologico.

Display	Causa possibile	Soluzione
"Err" / "Hi" alternante	La batteria ha un'alta resistenza ohmica ed è quindi guasta, oppure è stata inserita una batteria non ricaricabile (ad es. alcalina).	Rimuovere la batteria (ricaricabile o non ricaricabile). Smettere la batteria in modo ecologico.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Pulizia

- Prima di ogni pulizia, interrompere l'alimentazione elettrica del prodotto e rimuovere tutte le batterie.
- Per la pulizia, utilizzare soltanto un panno morbido, asciutto o leggermente inumidito. Per la pulizia, non utilizzare in nessun caso detergenti abrasivi o solventi.

DATI TECNICI

Caricatore

Alimentazione elettrica	12V DC, max. 1500mA
Vani di ricarica.....	4
Corrente di carica	400/600/800/1500/1800mA
Corrente di scarica	200/300/400mA
Capacità ricaricabile max.....	NiMH AA 2650mAh / AAA 1050mAh

Alimentatore

Alimentazione elettrica	100-240V~, 50-60Hz
Uscita.....	12V DC, max. 1500mA
Classe di protezione	II

SMALTIMENTO



Smaltire il prodotto secondo le disposizioni di legge. Il contrassegno "bidone dell'immondizia" indica che nell'UE le apparecchiature elettriche non si devono smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Rivolgersi ai centri di raccolta del proprio Comune oppure al rivenditore presso il quale si è acquistato il prodotto.



Le batterie ricaricabili e non ricaricabili sono prodotti riciclabili e quindi non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. Conferire le batterie usate sempre presso i punti di raccolta appositamente previsti.

In questo modo vi attenete ai vostri obblighi di legge e fornite il vostro contributo alla tutela dell'ambiente.

ESCLUSIONI DI RESPONSABILITÀ

Le informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso possono essere modificate senza preavviso. ANSMANN non si assume nessuna responsabilità per danni diretti, indiretti, casuali o di qualsiasi altro genere, riconducibili a un utilizzo scorretto dell'apparecchio o alla mancata osservanza delle informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. In caso di utilizzo errato del prodotto non ci assumiamo nessuna responsabilità e non concediamo alcun diritto di garanzia o rivendicazione.

INFORMAZIONI SULLA GARANZIA

Per questo apparecchio concediamo 3 anni di garanzia. La garanzia non è valida per qualsiasi danno all'apparecchio che sia provocato dall'inosservanza delle istruzioni. Ciò non intacca il vostro diritto di legge alla garanzia. Il prodotto è conforme ai requisiti delle direttive UE.

Le nostre condizioni di garanzia sono contenute online sul sito www.ansmann.de



Il prodotto è conforme ai requisiti delle direttive UE.

INSTRUCCIONES DE SERVICIO

DISPOSITIVO DE CARGA POWERLINE 4.2 PRO

Estimada cliente, estimado cliente:

Muchas gracias por haberse decidido por el cargador multifuncional POWERLINE 4.2 PRO de ANSMANN. Las presentes instrucciones de servicio le ayudarán a emplear idealmente las funciones de su nuevo cargador. Le deseamos que disfrute de su nuevo cargador.

Suyo, el equipo de ANSMANN

USO PRESCRITO

El producto sirve para cargar de 1 a 4 acumuladores NiMH de los tamaños miñón AA y micro AAA. El producto se ha concebido exclusivamente para el uso privado en el hogar, no para el uso comercial.

INDICACIÓN RELATIVA A LA SEGURIDAD



Antes de la puesta en servicio del producto lea íntegramente y a fondo las instrucciones de servicio. Contienen informaciones importantes para el manejo del producto.

Si entrega el producto a otras personas, adjunte estas instrucciones de servicio.

- Compruebe si el producto presentara daños. En caso de constatar daños, no ponga el producto en servicio. Póngase en contacto con su vendedor.
- Mantenga a los niños alejados del producto y de su embalaje. El producto no es un juguete. Los niños deben estar vigilados para garantizar que no jueguen con el dispositivo.
- Este producto no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o que carezcan de experiencia y conocimientos sobre el manejo de este producto. ¡Estas personas deben haber sido instruidas primero por una persona supervisora y que sea responsable de su seguridad o las supervise durante el manejo del producto!
- Antes de emplear el dispositivo de carga lea todas las instrucciones e indicaciones relativas a la seguridad que se encuentran en el dispositivo y el acumulador.
- Lea también las instrucciones de servicio de todos los dispositivos que se conecten al producto.
- Coloque los acumuladores siempre con la polaridad correcta (+ y -), según se ilustra en el compartimento de carga.
- No cargue nunca pilas no recargables.

-  El producto es de la clase de protección III. Dispone de un aislamiento reforzado y, por tanto, no necesita toma a tierra.
- Use el producto solo con el bloque de alimentación que forma parte del volumen de suministro.
- Coloque el producto siempre sobre una superficie llana, estable y resistente al calor intenso.
- No emplee el producto nunca en las cercanías de líquidos o gases combustibles.
- No cubra nunca las aperturas de aireación que se encuentran en las caras inferior y laterales del producto.
- No deje sin vigilancia el producto durante el servicio.
-  Emplee el producto exclusivamente en estancias interiores secas y protéjalo de la humedad.

VISTA SINÓPTICA DE LAS FUNCIONES

- Dispositivo de carga para una cantidad de 1 a 4 acumuladores micro AAA, miñón AA NiMH
- Vigilancia de compartimento único
- Comienzo de la carga automático tras la colocación de los acumuladores con la polaridad correcta
- Control de carga con vigilancia de microcontrolador
- Finalización automática de la carga al cargarse íntegramente los acumuladores
- Pantalla multifuncional y clara LC con iluminación de fondo
- Corriente de carga ajustable por compartimento de carga:
400mA, 600mA, 800mA al cargar de 1 a 4 acumuladores
400mA, 600mA, 800mA, 1500mA, 1800mA al cargar de 1 a 2 acumuladores
- Programas de carga individualmente seleccionables por cada compartimento de carga:
CHARGE (cargar)
DISCHARGE (descargar - cargar: para reducir al mínimo el „memory effect“ de los acumuladores)
REFRESH (descargar - cargar varias veces: para renovar los acumuladores algo viejos)
TEST (cargar - descargar para determinar la capacidad - cargar)
- Medición de la capacidad en mAh/Ah
- Reconocimiento fácil del programa de carga seleccionado a través de la pantalla LC
- Consulta individual sobre los parámetros actuales:
Tensión (V); capacidad (mAh/Ah); duración (hh:mm); corriente (mA)

- Protección múltiple contra sobrecargas por acumulador y servicio automático de carga
- Reconocimiento de acumulador defectuoso y alcalino
- Protección contra polaridad errónea
- Carga de mantenimiento por impulsos
- Puede emplearse en todo el mundo (100V-240V)

PUESTA EN SERVICIO

Dependiendo del modelo/versión de país específico el volumen de suministro puede incluir diversos enchufes para el bloque de alimentación, por ejemplo del tipo europeo o UK. Si el enchufe adecuado no se encontrara montado previamente, colóquelo a través de ambos contactos del bloque de alimentación y desplácelo hasta el tope por la guía [véase figura [1]]. Observe que el enchufe se engatilla audiblemente al desplazarse. Conecte el bloque de alimentación a una toma de corriente adecuada.

Para cambiar el bloque de alimentación, presione el pivote de bloqueo que se encuentra por debajo del enchufe (por ejemplo con un lápiz) hasta que se desplace algo hacia arriba y pueda tomarse.

MANEJO

Carga sencilla con parámetros preajustados

1. Coloque los acumuladores con la polaridad correcta según el muestra el símbolo del compartimento de carga.
2. Tras la colocación parpadea la señalización en la pantalla LC. Se muestra la tensión del acumulador en voltios así como el programa de carga preajustado „CHARGE” (cargar) y después la corriente de carga preajustada (600mA). Seguidamente se inicia automáticamente el proceso de carga. Es normal que se recaliente el acumulador durante el proceso de carga. Tan pronto como el acumulador se encuentre completamente cargado, aparece en la pantalla el mensaje „FULL” y al acumulador se le suministra corriente de mantenimiento. Esta función garantiza un rendimiento óptimo e impide la autodescarga de las baterías. Tome el acumulador y desconecte el producto del suministro de corriente.

Funciones avanzadas

El dispositivo de carga cuenta con 3 teclas funcionales, „CURRENT“, „DISPLAY“ y „MODE“ (véase figura [2]) por medio de las cuales se pueden llevar a cabo los siguientes ajustes:

1. Tecla MODE (modo)

Pulse la tecla „MODE“ en un lapso de 8 segundos tras colocar de 1 a 4 acumuladores para seleccionar uno de los siguientes programas de carga:

a. CHARGE

Se carga el acumulador. Tras la carga íntegra tiene lugar una conmutación automática a la carga de mantenimiento por impulsos (también con los siguientes programas de carga).

b. DISCHARGE

El acumulador se descarga primero, luego se carga para reducir a un mínimo el llamado "memory effect".

c. REFRESH

(en el LCD se muestra „DISCHARGE REFRESH“ o „CHARGE REFRESH“) El acumulador se descarga y carga repetidas veces para renovarse. Para conferir al acumulador de nuevo a su capacidad máxima se descarga y carga tantas veces (máx. 10), hasta que deje de reconocerse un aumento de la capacidad.

d. TEST

(en el LCD se muestra „CHARGE TEST“ o „DISCHARGE TEST“) El acumulador se carga primero, luego se descarga para medir la capacidad en mAh/Ah y seguidamente se vuelve a cargar.

2. Tecla CURRENT (corriente)

Pulse la tecla „CURRENT“ en un lapso de 8 segundos tras la selección del programa de carga o tras colocar el último acumulador para seleccionar la corriente de carga de los programas „CHARGE“ o „TEST“ o bien la corriente de descarga de los programas „DISCHARGE“ o „REFRESH“.

3. Tecla DISPLAY (visualización)

Durante la carga o la descarga pulse la tecla „DISPLAY“ para que se muestre la corriente de carga o descarga (en mA), la tensión del acumulador (en V), la capacidad de carga o descarga (en mAh o Ah) o la duración de la carga o la descarga que haya transcurrido (en hh:mm).

Después de haber llevado a cabo sus ajustes por medio de las teclas funcionales, el dispositivo de carga, tras 8 segundos, se pone en servicio automáticamente con los parámetros seleccionados si no se prosigue con otra selección.

Indicación: En caso de que desee seleccionar para varios acumuladores el mismo modo, coloque primero los acumuladores y conecte luego el bloque de alimentación. Lleve entonces a cabo los ajustes. Estos ajustes se retoman para todos los compartimentos de carga ocupados. También puede ocupar y ajustar individualmente cada uno de los compartimentos de carga.

Después de colocar el acumulador dispone de 8 segundos para seleccionar el modo y de otros 8 segundos para seleccionar la corriente de carga. Si tras 8 segundos no se ha hecho ninguna introducción, el proceso de carga comenzará automáticamente con los parámetros preajustados.

Para modificar una función para un solo acumulador, tómelo brevemente y póngalo de nuevo en contacto. La señalización relativa a este acumulador parpadea y entonces, como se describe más arriba, podrá llevar a cabo ajustes para este compartimento de carga concreto a través de las teclas funcionales „MODE“ y / o „CURRENT“.

Si tan solo carga uno o dos acumuladores con el dispositivo de carga y para ello se sirve solo de ambos compartimentos de exteriores, en los programas „CHARGE“ y „TEST“ y con la tecla „CURRENT“ puede ajustar la corriente de carga a 1500mA o 1800mA. En este caso los dos compartimentos de carga interiores se encontrarán sin función. Si desea cargar simultáneamente tres o cuatro acumuladores, puede ajustar la corriente de carga a 400mA, 600mA o 800mA. Con los programas „DISCHARGE“ y „REFRESH“ los acumuladores se descargan primero, por este motivo en este caso puede seleccionar las corrientes de descarga de 200mA, 300mA o 400mA. Durante el subsiguiente proceso de carga la corriente de carga es el doble de alta que la corriente de descarga seleccionada.

Algunos minutos antes de que los acumuladores se carguen completamente, el dispositivo reduce la corriente de carga a 200mA aprox. con independencia de la que se hubiera seleccionado previamente. Este modo preservador de carga íntegra prolonga la vida útil de sus acumuladores.

Para preservar de daños los acumuladores, el dispositivo hace una breve pausa tras cada carga o descarga y antes de que prosiga el programa de carga o descarga.

ATENCIÓN: Asegúrese de que su acumulador se hayan concebido para la correspondiente corriente de carga. ¡Los acumuladores micro (AAA) no deben cargarse con 1500mA o 1800mA! Le recomendamos seleccionar la corriente de carga máxima (mA) de modo que el valor de la capacidad (mAh) no sea excesivo para su acumulador. De este modo se evita un calentamiento excesivo y se protege los acumuladores.

PANTALLA LC

Durante el servicio puede hacer que se le muestren los parámetros descritos en el punto 3 (DISPLAY). Adicionalmente se muestra el programa de carga seleccionado y el proceso actual (CHARGE, cargar, o DISCHARGE, descargar). En la figura [3] puede observar un ejemplo de señalización o visualización en la pantalla LC. Aquí se han seleccionado 4 modos de pantalla diversos y 4 programas de carga diferentes.

Se muestra „Full“ cuando el proceso de carga haya concluido y al acumulador se le suministre corriente de mantenimiento.

Tras la conclusión del programa de carga „TEST“ y „REFRESH“ la señalización conmuta entre „Full“ y la capacidad de descarga medida en mAh/Ah.

La iluminación de fondo del LCD se conecta al realizarse la conexión a la red y se apaga tras 30 segundos si no se hubiera introducido ningún acumulador. Se ilumina durante tanto tiempo como dure un proceso de carga y se apaga automáticamente 30 segundos tras cumplirse la carga íntegra del último acumulador. Pulsando una tecla funcional puede activarse la iluminación por 30 segundos. Si durante la carga se reconoce un acumulador defectuoso, la iluminación de fondo se mantiene activa perdurablemente.

SOLVENTACIÓN DE ERRORES

Señalización	Posible causa	Solución
„- - -“	No se ha colocado / reconocido ningún acumulador. El acumulador se ha colocado erróneamente (polaridad errónea).	Coloque el acumulador con la polaridad correcta.
„0 00mA“ o „0 00mAh“ con „CHARGE TEST“	El dispositivo de carga realiza una pausa durante la carga o al final de ella para proteger el acumulador.	Espere hasta que la pausa concluya; la carga o descarga proseguirán automáticamente.

Señalización	Posible causa	Solución
„Err“ / „Lo“ intermitentemente	El acumulador tiene un cortocircuito interior (0V) y, por tanto, está defectuoso.	Tome el acumulador y elimínelo preservando el medio ambiente.
„Err“ / „Hi“ intermitentemente	El acumulador es de alta resistencia y, por tanto, está defectuoso o bien se ha colocado una pila no recargable (por ejemplo, una alcalina).	Retire el acumulador o la pila. Elimine el acumulador preservando el medio ambiente.

MANTENIMIENTO Y CUIDADOS

Limpieza

- Antes de cada limpieza separe el producto del suministro de tensión y retire todos los acumuladores.
- Para la limpieza emplee exclusivamente un paño suave, seco o ligeramente humedecido. Para la limpieza no se sirva en ningún caso de abrasivos o disolventes.

DATOS TÉCNICOS

Cargador

Suministro de corriente.....	12V DC, max. 1500mA
Compartimentos de carga.....	4
Corriente de carga.....	400/600/800/1500/1800mA
Corriente de descarga.....	200/300/400mA
Capacidad de carga máxima.....	NiMH AA 2650mAh / AAA 1050mAh

Bloque de alimentación

Suministro de corriente.....	100-240V~, 50-60Hz
Salida.....	12V DC, máx. 1500mA
Clase de protección.....	III

ELIMINACIÓN



Elimine el producto observando las prescripciones legales. El icono del „cubo de basura” indica que los aparatos eléctricos no deben eliminarse en la UE con la basura doméstica normal. Sírvese del sistema de devolución y colecta de su localidad o diríjase al comerciante al que haya comprado el producto.



Las pilas y los acumuladores son materiales reciclables y no deben desecharse con la basura doméstica. Entregue siempre las pilas y acumuladores usados a los centros de entrega para ello previstos.

De este modo cumplirá sus obligaciones legales y cooperará a la preservación medioambiental.

EXCLUSIÓN DE RESPONSABILIDAD

Las informaciones contenidas en este manual de instrucciones se pueden modificar sin aviso previo. ANSMANN no acepta ninguna responsabilidad por los daños directos, indirectos, casuales o de otro tipo, ni por los daños resultantes que se originen por una manipulación inapropiada o por no tener en cuenta las informaciones contenidas en estas instrucciones de uso. En el caso de usar erróneamente el producto no nos responsabilizamos de ningún modo ni aceptamos reivindicaciones en concepto de garantía.

INDICACIÓN RELATIVA A LA GARANTÍA

Concedemos una garantía de tres años por el dispositivo. En caso de daños en el dispositivo que se originen por no respetar las instrucciones de uso no se podrá hacer efectiva ninguna garantía. Su derecho legal a garantía no queda por ello afectado. El producto cumple las exigencias de las directivas de la UE.

Nuestras disposiciones de garantía se pueden consultar en www.ansmann.de



El producto cumple las exigencias de las directivas de la UE.

BRUKSANVISNING

LADDARE POWERLINE 4.2 PRO

Bästa kund!

Grattis till din nya multifunktionsladdare POWERLINE 4.2 PRO från ANSMANN.

Bruksanvisningen hjälper dig att använda funktionerna på laddaren på ett optimalt sätt. Vi önskar dig mycket glädje med din nya laddare.

Ditt ANSMANN-team

AVSEDD ANVÄNDNING

Produkten används för laddning av 1–4 uppladdningsbara batterier av typen NiMH i storlekarna Mignon AA och Micro AAA. Produkten är endast avsedd för privat bruk i hushållet och är inte avsedd för kommersiellt bruk.

SÄKERHETSANVISNINGAR



Läs igenom hela bruksanvisningen noggrant innan du börjar använda produkten. Den innehåller viktig information om hur produkten ska hanteras. Om du säljer produkten vidare ska du skicka med denna bruksanvisning.

- Kontrollera om produkten är skadad. Om du upptäcker skador ska du inte använda produkten. Kontakta din återförsäljare.
- Håll barn borta från produkten. Produkten är ingen leksak. Håll barn under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- Denna produkt är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) som har begränsade kroppsförmågor, sensoriska eller mentala förmågor eller inte har erfarenhet och kunskap gällande hantering av denna produkt. Sådana personer måste först informeras av den tillsynsperson som har ansvaret för säkerhet och bevakas vid hantering av produkten!
- Innan du använder laddaren ska du läsa igenom all information och alla säkerhetsanvisningar på laddaren och på batteriet.
- Läs även bruksanvisningarna till övriga enheter som ansluts till produkten.
- Batterierna ska alltid sättas i med rätt polaritet (+ och –) så som visas på laddningsfacket.
- Ladda inga ej uppladdningsbara batterier.
-  Produkten motsvarar skyddsklass III. Den är försedd med en förstärkt isolering och behöver därför ingen skyddsordning.

- Använd produkten endast med den nätdel som ingår i leveransen.
- Placera alltid produkten på en jämn, stabil och värmebeständig yta.
- Produkten får inte användas i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser.
- Täck inte över ventilationsöppningarna på undersidan och i sidorna av produkten.
- Låt aldrig produkten arbeta utan uppsikt.



• Produkten får endast användas i torra utrymmen inomhus och måste skyddas mot fukt.

FUNKTIONSÖVERSIKT

- Laddare för 1–4 batterier av typen Micro AAA, Mignon AA NiMH
- Övervakning av varje cell
- Automatisk start av laddningen när batterierna sätts i korrekt
- Styrning av laddningen via mikroprocessor
- Automatiskt stopp av laddningen när batteriet är fullständigt laddat
- Multifunktionell, översiktlig LC-display med bakgrundsbelysning
- Inställbara laddningsströmmar per laddningscell:
400 mA, 600 mA, 800 mA vid laddning av 1–4 batterier
400 mA, 600 mA, 800 mA, 1500 mA, 1800 mA vid laddning av 1–2 batterier
- Laddningsprogram som kan väljas separat för varje cell:
CHARGE (laddning)
DISCHARGE (urladdning - laddning: minimerar minneseffekten hos laddningsbara batterier)
REFRESH (upprepad urladdning - laddning: fräschar upp äldre batterier)
TEST (laddning - urladdning för fastställande av kapaciteten - laddning)
- Kapacitetsmätning i mAh/Ah
- Enkel avläsning av aktuellt laddningsprogram på LC-displayen
- Kontroll av enskilda parametrar:
spänning (V); kapacitet (mAh/Ah); tid (hh:mm); ström (mA)
- Multipelt överladdningsskydd per batteri och automatiskt stopp av laddningen
- Identifiering av defekta batterier och Alkaline
- Polfelsskydd
- Underhållsladdning med impulser
- Universell användning (100–240 V)

DRIFTSÄTTNING

Beroende på utförande/landsversion kan det ingå olika nätkontakter, t.ex. Euro eller UK, för nätdelen i leveransen. Om passande stickkontakt inte är förmonterad ska du sätta fast denna på nätdelens båda kontakter och skjuta stickkontakten så långt det går i styrningen (se fig. [1]). Se till att stickkontakten knäpper fast. Anslut nätdelen till ett lämpligt uttag.

För att byta ut nätkontakten trycker du låsklacken på undersidan av stickkontakten (t.ex. med en penna) tills den åker upp en bit och kan tas ut.

ANVÄNDNING

Enkel laddning med förinställda parametrar

1. Lägg i batteriet med rätt poler i enlighet med symbolen i laddningscellen.
2. När batteriet har lagts i blinkar indikeringen på LC-displayen. Batterispänningen i volt samt det förinställda laddningsprogrammet "CHARGE" (laddning) och därefter den förinställda laddningsströmmen på 600 mA visas. Laddningen startar sedan automatiskt. Det är normalt att batteriet blir varmt under laddning. När batteriet är fulladdat visas indikeringen "FULL" och batteriet försörjs med underhållsladdning. Denna funktion garanterar en optimal prestanda och förhindrar att batterierna laddar ur sig själva. Ta ut batteriet och koppla produkten från strömförsörjningen.

Fler funktioner

Laddaren är utrustad med de tre funktionsknapparna "CURRENT", "DISPLAY" och "MODE" (se fig. [2]), vilka kan användas för följande inställningar:

1. Knappen MODE (läge)

Tryck på knappen "MODE" inom 8 sekunder efter att du har lagt i 1–4 batterier för att välja ett av följande laddningsprogram:

a. CHARGE

Batteriet laddas. När batteriet är fulladdat kopplar programmet automatiskt om till underhållsladdning med impulser (gäller även för övriga laddningsprogram).

b. DISCHARGE

Batteriet laddas först ur och laddas sedan upp i syfte att minimera minneseffekten.

c. REFRESH

(På LC-displayen visas "DISCHARGE REFRESH" eller "CHARGE REFRESH") Batteriet friskas upp genom att det urladdas och laddas flera gånger. För att den maximala kapaciteten hos ett batteri ska kunna återställas urladdas och laddas den upp så ofta (högst 10 gånger) tills kapaciteten inte längre ökar.

d. TEST

(På LC-displayen visas "CHARGE TEST" eller "DISCHARGE TEST") Först laddas batteriet sedan urladdas det för kapacitetsmätning i mAh/Ah och laddas slutligen upp igen.

2. Knappen CURRENT (ström)

Tryck på knappen "CURRENT" inom 8 sekunder efter att du har valt laddningsprogram eller satt i det sista batteriet för att välja laddningsström för programmet "CHARGE" eller "TEST" resp. urladdningsströmm för programmet "DISCHARGE" eller "REFRESH".

3. Knappen DISPLAY (visning)

Tryck på knappen "DISPLAY" medan batteriet laddas eller urladdas för att visa laddnings-/urladdningsströmmen (i mA), batterispänningen (i V), laddnings-/urladdningskapaciteten (i mAh eller Ah) eller den laddnings-/urladdningstid som gått (i hh:mm).

När du har genomfört dina inställningar med funktionsknapparna startar laddaren med de valda parametrarna automatiskt efter 8 sekunder, såvida inga andra alternativ väljs.

Obs: Om du vill välja samma läge för flera batterier ska du först sätta i batterierna och därefter ansluta nätdelen. Genomför sedan inställningarna. Dessa inställningar används då för alla laddningsceller där det finns ett batteri. Du kan dock även genomföra inställningar för varje enskild battericell.

När du har lagt i ett batteri har du 8 sekunder på dig att välja driftläge och ytterligare 8 sekunder att välja laddningsström. Om ingen inmatning sker inom 8 sekunder startar laddningen automatiskt med de förinställda parametrarna.

För att ändra en funktion för ett enskilt batteri ska du ta ut batteriet i fråga kort och sedan kontaktera det igen. Indikeringen för detta batteri blinkar och du kan nu genomföra inställningar separat för denna laddningscell med hjälp av funktionsknapparna "MODE" och/eller "CURRENT".

Om du laddar endast ett eller två batterier i laddaren och använder enbart de båda yttre laddningscellerna kan du i programmen "CHARGE" och "TEST" ställa in

laddningsströmmen på 1500 mA eller 1800 mA med knappen "CURRENT". I så fall är de båda inre laddningscellerna utan funktion. Om du vill ladda tre eller fyra batterier samtidigt kan du ställa in laddningsströmmen på 400 mA, 600 mA eller 800 mA. I programmen "DISCHARGE" och "REFRESH" urladdas först batterierna. Här kan du därför välja urladdningsströmmarna 200 mA, 300 mA eller 400 mA. Under efterföljande laddning är laddningsströmmen då dubbelt så hög som den valda urladdningsströmmen.

Några minuter innan batterierna är fullständigt laddade reducerar laddaren laddningsströmmen till ca 200 mA, oberoende av vilken laddningsström som valts dessförinnan. Denna skonsamma fulladdning förlänger batteriets livslängd.

Efter varje laddning resp. urladdning gör laddaren en kort paus för att skona batteriet innan det valda laddnings-/urladdningsprogrammet fortsätts.

OBS: Se till att dina batterier lämpar sig för respektive laddningsström. Batterier av typen Micro (AAA) ska inte laddas med 1500 mA eller 1800 mA! Vi rekommenderar att du väljer en laddningsström (mA) som inte överstiger batteriets kapacitetsvärde (mAh). På så sätt undviker du överhettning och skonar batteriet.

LC-DISPLAY

När laddaren arbetar kan du visa de parametrar som beskrivs under punkt 3 (DISPLAY). Dessutom visas det valda laddningsprogrammet och den aktuella processen [CHARGE = laddning eller DISCHARGE = urladdning]. I figuren [3] visas ett exempel av indikeringen på LC-displayen. Här har 4 olika displaylägen och 4 olika laddningsprogram valts.

"Full" visas när laddningen är avslutad och batteriet försörjs med underhållsladdning.

När laddningsprogrammet "TEST" och "REFRESH" är avslutat växlar indikeringen mellan "Full" och den uppmätta urladdningskapaciteten mAh/Ah.

Bakgrundsbelysningen på LC-displayen tänds vid nätanslutning och släcks efter 30 sekunder om inget batteri sätts i. Den lyser så länge laddning pågår och släcks automatiskt 30 sekunder efter att det sista batteriet laddats helt. Du kan aktivera belysningen i 30 sekunder genom att trycka på en funktionsknapp. Om ett defekt batteri identifieras under laddning lyser bakgrundsbelysningen permanent.

FELSÖKNING

Indikering	Möjlig orsak	Lösning
"- ---"	Inget batteri har satts i/ identifierats. Batteriet har satts i felaktigt (polfel).	Sätt i batteriet med rätt polaritet.
"0 00mA" eller "0 00mAh" vid "CHARGE TEST"	Laddaren gör en paus i laddningen eller urladdningen för att skona batteriet	Vänta tills pausen är avslutad, laddningen eller urladdningen fortsätter automatiskt.
"Err"/"Lo" växelvis	Batteriet har en intern kortslutning (0 V) och är därmed defekt.	Ta ut batteriet och avfallshantera det korrekt.
"Err"/"Hi" växelvis	Batteriet är mycket höghmigt och därmed defekt eller så har ett ej uppladdningsbart batteri satts i (t.ex. Alkaline).	Ta ut batteriet. Avfallshantera batteriet korrekt.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Rengöring

- Slå från produktens spänningsförsörjning och ta ut alla batterier före rengöring.
- Använd endast en mjuk och torr eller lätt fuktad trasa för rengöring. Skur- eller lösningsmedel får inte användas.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Laddare

Strömförsörjning	12 V DC, max. 1500 mA
Laddningsfack	4
Laddningsström	400/600/800/1500/1800 mA
Urladdningsström	200/300/400 mA
Högsta laddningsbara kapacitet.....	NiMH AA 2650 mAh / AAA 1050 mAh

Nätdel

Strömförsörjning 100–240 V~, 50–60 Hz

Utgång 12 V DC, max. 1500 mA

Skyddsklass II

AVFALLSHANTERING



Avfallshandtera produkten enligt gällande lokala bestämmelser. Symbolen "Soptunna" hänvisar till att den elektriska produkten inte får avfallshandteras tillsammans med vanligt hushållsavfall inom EU. Använd återlämnings- och samlingsställen i din kommun eller kontakta återförsäljaren där du köpte produkten.



Batterier är återvinningsbara och får inte kastas i hushållssoporna. Lämna uttjänta batterier till anvisade återvinningscentraler.

Så följer du lagen och bidrar till miljöskydd.

ANSVARSRISKRVNING

Informationen i denna bruksanvisning kan ändras utan föregående meddelande.

ANSMANN ansvarar inte för direkta, indirekta, tillfälliga eller övriga skador eller följdskador som uppstår till följd av felaktig hantering eller underlåtenhet att beakta informationen i denna bruksanvisning. Vid felaktig användning av produkten har vi inget ansvar och tillhandahåller inga garantier eller garantianspråk.

GARANTI

Vi erbjuder tre års garanti för produkten. Vid skador på produkten som uppstår på grund av att denna bruksanvisning inte har beaktats, upphör garantin att gälla. Ditt lagliga garantianspråk påverkas inte.

Produkten överensstämmer med kraven i tillämpliga EU-direktiv.

Våra garantivillkor finns online på www.ansmann.de



Produkten överensstämmer med kraven i tillämpliga EU-direktiv.

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

CARREGADOR POWERLINE 4.2 PRO

Caro(a) cliente,

obrigado pela aquisição do carregador multifunções POWERLINE 4.2 PRO da ANSMANN. As instruções de operação incluídas ajudam-no a aproveitar ao máximo as funções do seu novo carregador. Esperamos que goste de utilizar este novo carregador.

A sua equipa ANSMANN

UTILIZAÇÃO CORRETA

O produto destina-se a carregar 1-4 pilhas NiMH de tamanho Mignon AA e Micro AAA.

O produto destina-se exclusivamente ao uso privado em ambientes domésticos e não se destina à utilização comercial.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA



Antes de colocar o produto em funcionamento, leia atentamente todo o manual de instruções. Este inclui indicações importante para a utilização do produto.

Se transferir o produto a terceiros, faça-o acompanhar do presente manual de instruções.

- Verifique o produto quanto a danos. Se identificar danos, não coloque o produto em funcionamento. Contacte o seu revendedor.
- Mantenha as crianças afastadas do produto e da embalagem. O produto não é um brinquedo. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o produto.
- Este produto não se destina à utilização por pessoas (incluindo crianças) que apresentem capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou não possuam experiência e conhecimento relativamente ao manuseamento deste produto. Tais pessoas devem ser, em primeiro lugar, instruídas por um supervisor responsável pela sua segurança ou supervisionadas durante a operação do produto!
- Antes de utilizar o carregador, leia todas as instruções e indicações de segurança no carregador e nas pilhas.
- Leia também os manuais de instruções de todos os aparelhos a ligar ao produto.
- Coloque sempre as pilhas conforme a polaridade correta (+ e -), tal como ilustrado no compartimento de carregamento.
- Não tente carregar pilhas não recarregáveis.

-  O produto corresponde à classe de proteção III. Dispõe de isolamento reforçado, pelo que não requer ligação à terra.
- Utilize o produto exclusivamente com a fonte de alimentação fornecida.
- Coloque sempre o produto sobre uma superfície plana, estável e resistente ao calor.
- Não utilize o aparelho perto de líquidos ou gases inflamáveis.
- Nunca cubra as aberturas de ventilação no lado inferior e nas laterais do produto.
- Não deixe o produto sem supervisão durante a utilização.
-  Utilize o produto exclusivamente em espaços interiores secos e proteja-o da humidade.

VISTA GERAL DAS FUNÇÕES

- Carregador para 1-4 pilhas Micro AAA, Mignon AA NiMH
- Supervisão de ranhura individual
- Início de carregamento automático após a inserção com a polaridade correta da pilha
- Controlo de carga supervisionado por microinterruptor
- Paragem automática do processo de carregamento após carregamento completo das pilhas
- Visor LC multifuncional, intuitivo e retroiluminado
- Correntes de carga ajustáveis por ranhura de carregamento:
400mA, 600mA, 800mA no carregamento de 1-4 pilhas
400mA, 600mA, 800mA, 1500mA, 1800mA no carregamento de 1-2 baterias
- Programas de carregamento seleccionáveis individualmente por ranhura de carregamento:
CHARGE (carregar)
DISCHARGE (descarregar - carregar: para minimizar o "efeito memória" das pilhas)
REFRESH (descarga-carga repetida: para refrescar baterias mais antigas)
TEST (carga-descarga para determinar a capacidade de carga - carregar)
- Medição de capacidade em mAh/Ah
- Identificação simples dos programas de carregamento seleccionado através de visor LCD
- Consulta individual de parâmetros atuais:
Tensão (V); capacidade (mAh/Ah); tempo (hh:mm); corrente (mA)
- Protecção contra sobrecarga repetida por pilha e conclusão automática do processo de carregamento
- Pilhas com defeito e deteção de pilhas alcalinas
- Protecção contra inversão de polaridade
- Carregamento de manutenção por impulsos
- Possível de utilizar em todo o mundo (100V-240V)

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Consoante o modelo/versão do país, o volume de fornecimento pode conter diferentes fichas de rede, p. ex. europeias ou para o Reino Unido. Se a ficha adequada não se encontrar pré-montada, coloque-a sobre ambos os contactos da fonte de alimentação e empurre a ficha na guia, até ao batente (ver figura [1]). Tenha atenção para que a ficha engate audivelmente. Ligue a ficha de rede apenas a uma tomada adequada.

Para substituir a ficha de alimentação, pressione o pino de bloqueio por baixo da ficha (p. ex., com um lápis) até que este se mova ligeiramente para cima e seja possível retirá-lo.

OPERAÇÃO

Carregamento simples com parâmetros predefinidos

1. Coloque as pilhas com a polaridade correta, de acordo com o símbolo na ranhura de carregamento.
2. Após colocar, a indicação no visor LC pisca. É apresentada a tensão da bateria em volts, bem como o programa de carregamento predefinido "CHARGE" (carregar) e, em seguida a corrente de carga de 600mA. Em seguida, o processo de carregamento inicia automaticamente. Um aquecimento da pilha durante o processo de carregamento é normal. Assim que a pilha estiver completamente carregada, surge no visor a indicação "FULL" e a pilha é alimentada com um carregamento de manutenção. Esta função garante um desempenho ideal e impede a descarga automática da bateria. Retire a pilha e desligue o produto da alimentação de corrente.

Funções ampliadas

O carregador possui 3 teclas de função, "CURRENT", "DISPLAY" e "MODE" (ver figura [2]), através das quais é possível realizar os seguintes ajustes:

1. Tecla MODE (modo)

Prima a tecla "MODE" dentro de 8 segundos após colocar 1-4 pilhas, para selecionar um dos seguintes programas de carregamento:

a. CHARGE

A bateria está a carregar. Após o carregamento completo, ocorre uma comutação automática para o carregamento de manutenção por impulsos (também nos programas de carregamento seguintes).

b. DISCHARGE

A bateria é, em primeiro lugar, descarregada e depois carregada para minimizar o efeito memória.

c. REFRESH

(é apresentado no LCD "DISCHARGE REFRESH" ou "CHARGE REFRESH") A bateria é descarregada e carregada repetidamente para refrescar. Para devolver a uma pilha a sua capacidade máxima, esta é descarregada e carregada até que não seja possível detetar um aumento da capacidade (máx. 10 vezes).

d. TEST

(é apresentado no LCD "CHARGE TEST" ou "DISCHARGE TEST") A bateria é carregada, descarregada para medição da capacidade em mAh/Ah e novamente carregada.

2. Tecla CURRENT (corrente)

Prima a tecla "CURRENT" dentro de 8 segundos após seleção do programa de carregamento ou após colocação da última pilha, para selecionar a corrente de carga para o programa "CHARGE" ou "TEST" ou a corrente de descarga para o programa "DISCHARGE" ou "REFRESH".

3. Tecla DISPLAY (indicação)

Durante a carga ou descarga, prima a tecla "DISPLAY" para visualizar a corrente de carga/descarga (em mA), a tensão da pilha (em V), a capacidade de carga/descarga (em mAh ou Ah) ou o tempo de carga/descarga decorrido (em hh:mm).

Depois de ter realizado os seus ajustes através das teclas de função, o carregador liga com os parâmetros selecionados após 8 segundos, se não for feita qualquer seleção posterior.

Indicação: Se pretender selecionar o mesmo modo para várias pilhas, coloque as pilhas em primeiro lugar e, em seguida, ligue a ficha de rede. Efetue os ajustes em seguida. Estes ajustes são assumidos para todos os compartimentos de carregamento ocupados. No entanto, pode ajustar individualmente cada compartimento de carregamento.

Depois de colocar a pilha, tem 8 segundos para selecionar o modo e 8 segundos adicionais para selecionar a corrente de carga. Se, após 8 segundos, não ocorrer qualquer introdução, o processo de carregamento inicia automaticamente com os parâmetros predefinidos.

Para alterar uma função para uma pilha individual, retire-a durante uns instantes e volte a colocá-la. A indicação para esta pilha pisca e poderá, agora, realizar ajustes para esta pilha específica com as teclas de função "MODE" e/ou "CURRENT", tal como descrito anteriormente.

Se pretender carregar apenas uma ou duas pilhas com o carregador e utilizar, para tal, ambas as ranhuras de carregamento exteriores, é possível definir a corrente de carga com a tecla "CURRENT" para 1500mA ou 1800mA nos programas "CHARGE" ou "TEST". Neste caso, ambos os compartimentos de carregamento interiores não estão funcionais. Se pretender carregar três ou quatro baterias em simultâneo, pode definir a corrente de carga para 400mA, 600mA ou 800mA. Nos programas "DISCHARGE" e "REFRESH", as pilhas são descarregadas em primeiro lugar, pelo que poderá selecionar as correntes de carga de 200mA, 300mA ou 400mA. Durante o processo de carregamento subsequente, a corrente de carga duplica, como a corrente de descarga selecionada.

Alguns minutos antes de as pilhas ficarem completamente carregadas, o carregador reduz a corrente de carga para aprox. 200mA, independentemente da corrente de carga anteriormente selecionada. Esta carga total protetora prolonga a vida útil das suas pilhas.

Após cada carga ou descarga, o carregador efetua uma breve pausa para proteção da pilha, antes de prosseguir com o programa de carga/descarga selecionado.

ATENÇÃO: Certifique-se que as suas baterias são adequadas à respetiva corrente de carga. As baterias Micro (AAA) não devem ser carregadas com 1500mA ou 1800mA! Recomendamos selecionar a corrente de carga máxima (mA) de forma a que a capacidade (mAh) da sua pilha não seja ultrapassada. Assim, evita o sobreaquecimento e protege a pilha.

VISOR LC

Durante a operação, poderá visualizar os parâmetros descritos no ponto 3 (DISPLAY). Adicionalmente, é apresentado o programa de carga selecionado e o processo atual (CHARGE = carregar ou DISCHARGE = descarregar). Na figura [3], pode observar um exemplo da indicação no visor LC. Aqui, são selecionados 4 modos de apresentação diferentes e 4 programas de carga diferentes.

É apresentado "Full" quando o programa de carregamento termina e a pilha é alimentada com carregamento de manutenção.

Após concluir o programa de carga "TEST" e "REFRESH", a indicação alterna entre "Full" e a capacidade de descarga medida em mAh/Ah.

A retroiluminação do LCD acende quando o aparelho é ligado à rede e apaga-se após 30 segundos, caso não seja colocada qualquer pilha. Acende quando um processo de carregamento estiver em curso e apaga automaticamente após 30 segundos depois de carregar completamente a última pilha. Premindo uma tecla de função, é possível ativar a iluminação durante 30 segundos. Se for detetada uma pilha com defeito durante o processo de carregamento, a retroiluminação permanece permanentemente acesa.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Indicação	Causa possível	Solução
"_ _ _"	Não foi colocada / detetada qualquer pilha. A pilha foi colocada incorretamente (polaridade invertida).	Coloque a pilha com a polaridade correta.
"0 00mA" ou "0 00mAh" em "CHARGE TEST"	O carregador efetua uma pausa na carga ou descarga para proteção da pilha.	Aguarde até que a pausa termine, o processo de carregamento ou descarga prossegue automaticamente.
"Err" / "Lo" alternado	A pilha tem um curto-circuito interno (0V) e, por isso, tem defeito.	Retire a pilha e elimine-a de forma ambientalmente correta.
"Err" / "Hi" alternado	A bateria tem impedância alta e, por isso tem defeito, ou foi colocada uma bateria não recarregável (p. ex., alcalina).	Retire a pilha. Elimine a pilha de forma ambientalmente correta.

CUIDADO E MANUTENÇÃO

Limpeza

- Antes de cada limpeza, interrompa a alimentação de tensão do produto e retire todas as pilhas.
- Para a limpeza, utilize apenas um pano macio, seco ou ligeiramente húmido. Não utilize, em caso algum, produtos abrasivos ou solventes para a limpeza.

DADOS TÉCNICOS

Carregador

Alimentação de corrente.....	12V DC, máx. 1500mA
Compartimentos de carregamento	4
Corrente de carga	400/600/800/1500/1800mA
Corrente de descarga.....	200/300/400mA
Capacidade máxima carregável.....	NiMH AA 2650mAh / AAA 1050mAh

Fonte de alimentação

Alimentação de corrente.....	100-240V~, 50-60Hz
Saída	12V DC, máx. 1500mA
Classe de proteção.....	II

ELIMINAÇÃO



Elimine o produto conforme as disposições legais. O símbolo do "caixote do lixo" indica que, na UE, os aparelhos elétricos não podem ser eliminados em conjunto com o lixo doméstico normal. Utilize os sistemas de recolha da sua região ou contacte o revendedor a quem adquiriu o produto.



As pilhas e baterias são materiais recicláveis e não devem ser eliminadas junto com o lixo doméstico. Encaminhe sempre as pilhas e baterias usadas para um ponto de recolha previsto para o efeito.



Desta forma, cumpre as suas obrigações legais e contribui para a proteção do meio ambiente.

EXCLUSÃO DA RESPONSABILIDADE

As informações das presentes instruções de operação podem ser alteradas sem aviso prévio. A ANSMANN não assume qualquer responsabilidade por danos diretos, indiretos, acidentais ou outros ou por danos subsequentes decorrentes do manuseamento incorreto ou da inobservância das informações contidas nas presentes instruções de operação. Em caso de utilização errada do produto, não assumimos qualquer responsabilidade e não garantimos qualquer prestação de garantia.

AVISO DE GARANTIA

O aparelho tem uma garantia de três anos. A garantia exclui danos no aparelho decorrentes da inobservância das instruções de operação. Os seus direitos legais não são afetados.

O produto cumpre os requisitos nas diretivas UE.

Os nossos regulamentos da garantia podem ser consultados em www.ansmann.de



O produto cumpre os requisitos nas diretivas UE.

GEBRUIKSAANWIJZING

LADER POWERLINE 4.2 PRO

Geachte klant,

Hartelijk dank dat u voor de multifunctionele lader POWERLINE 4.2 PRO van ANSMANN gekozen hebt. Deze gebruiksaanwijzing helpt u om de functies van uw nieuwe lader optimaal te benutten. Wij wensen u veel plezier met deze nieuwe lader.

Uw ANSMANN-team

BEOOGD GEBRUIK

Het product dient voor het laden van 1-4 NiMH-accu's van de maten mignon AA en micro AAA. Het product is uitsluitend voor het privé gebruik in het huishouden en niet voor het commerciële gebruik bestemd.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Lees vóór ingebruikname van het product de complete gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Deze bevat belangrijke aanwijzingen betreffende de omgang met het product.

Als u het product aan derde personen doorgeeft, overhandigt u ook deze gebruiksaanwijzing.

- Controleer het product op beschadigingen. Mocht u beschadigingen vaststellen, neem het product dan niet in gebruik. Neem contact op met uw dealer.
- Houd kinderen uit de buurt van het product en de verpakking. Het product is geen speelgoed. Bij kinderen moet erop worden gelet dat ze niet met het product kunnen spelen.
- Dit product is niet geschikt voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens of die te weinig ervaring en kennis hebben wat betreft de omgang met dit product. Dergelijke personen moeten door een voor hun veiligheid verantwoordelijke toezichthoudende persoon eerst geïnstrueerd of tijdens de bediening van het product in de gaten gehouden worden!
- Lees voor het gebruik van de lader alle aanwijzingen en veiligheidsinstructies op de lader en de accu.
- Lees ook de gebruiksaanwijzingen van alle andere apparaten, die op het product worden aangesloten.

- Plaats de accu's altijd conform de correcte polariteit (+ en -), zoals in het laadvak afgebeeld.
- Laad geen niet oplaadbare batterijen op.
-  Het product voldoet aan de beschermingsklasse III. Het beschikt over een versterkte isolatie en heeft daarom geen beschermingsaarding nodig.
- Gebruik het product uitsluitend met de bij de levering inbegrepen adapter.
- Positioneer het product altijd op een vlak, stabiel en hittebestendig oppervlak.
- Gebruik het product niet in de nabijheid van brandbare vloeistoffen of gassen.
- Dek de ventilatieopeningen aan de onderkant en de zijkanten van het product niet af.
- Laat het product tijdens het gebruik niet zonder toezicht achter.
-  Gebruik het product uitsluitend in droge binnenruimtes en bescherm het tegen vocht.

FUNCTIEOVERZICHT

- Lader voor 1-4 micro AAA, mignon AA NiMH-accu's
- Controle afzonderlijke schacht
- Automatisch laadbegin na het plaatsen met de juiste pool van de accu's
- Microcontrollergecontroleerde oplaadbesturing
- Automatische beëindiging van de laadprocedure bij volledig geladen accu
- Multifunctioneel, overzichtelijk LC-display met achtergrondverlichting
- Instelbare laadstromen per laadschacht:
400mA, 600mA, 800mA bij lading van 1-4 accu's
400mA, 600mA, 800mA, 1500mA, 1800mA bij lading van 1-2 accu's
- Individueel selecteerbare laadprogramma's per laadschacht:
CHARGE (Laden)
DISCHARGE (Ontladen - Laden: ter minimalisering van het "memory-effect" van accu's)
REFRESH (Meermalig ontladen - Laden: voor het oprispen van oudere accu's)
TEST (Laden - Ontladen voor de capaciteitsbepaling - Laden)
- Capaciteitsmeting in mAh/Ah
- Eenvoudige herkenning van de telkens geselecteerde laadprogramma's via LC-display
- Individuele controle van actuele parameters.
Spanning (V); capaciteit (mAh/Ah); tijd (hh:mm); stroom (mA)
- Meervoudige overlaadbeveiliging per accu en automatische beëindiging van de laadprocedure

- Accudefect- en alkaline-herkenning
- Polariteitsbescherming
- Druppelladen
- Wereldwijd (100V-240V) bruikbaar

INGEBRUIKNAME

Afhankelijk van de uitvoering/landversie kunnen verschillende stekkers, bijv. Euro of UK voor de adapter bij de levering inbegrepen zijn. Indien de passende stekker niet voorgegemonteerd is, plaatst u deze via de twee contacten van de adapter en schuift u de stekker tot de aanslag in de geleiding (zie afbeelding [1]). Let erop dat de stekker bij het erop schuiven hoorbaar vergrendelt. Verbind de adapter met een geschikt stopcontact.

Om de stekker te wisselen, drukt u de vergrendelnok onder de stekker (bijv. met een pen) zo ver erin, tot deze iets naar boven kan schuiven en verwijderd kan worden.

BEDIENING

Eenvoudig laden met vooraf ingestelde parameters

1. Plaats de accu met de juiste pool, overeenkomstig het symbool in de laadschacht.
2. Na het plaatsen knippert de weergave op het LC-display. De accuspanning in Volt alsmede het vooraf ingestelde laadprogramma "CHARGE" (Laden) worden weergegeven en daarna de vooraf ingestelde laadstroom van 600mA. Vervolgens start de laadprocedure automatisch. Een verwarming van de accu's tijdens de laadprocedure is normaal. Zodra de accu volledig geladen is, verschijnt op het display de weergave "FULL" en wordt de accu van druppellading voorzien. Deze functie garandeert een optimale performance en voorkomt de zelfontlading van de accu's. Verwijder de accu en koppel het product los van de stroomvoorziening.

Uitgebreide functies

De lader heeft 3 functietoetsen, "CURRENT", "DISPLAY" en "MODE" (zie afbeelding [2]) waarmee u de volgende instellingen kunt uitvoeren:

1. MODE (Modus)-toets

Druk op de "MODE"-toets binnen 8 seconden na het plaatsen van 1-4 accu's, om een van de volgende laadprogramma's te selecteren:

a. CHARGE

Accu wordt geladen. Na volledige lading vindt een automatische omschakeling plaats op impuls-druppellading (ook bij de daaropvolgende laadprogramma's).

b. DISCHARGE

Accu wordt eerst ontladen, daarna geladen om het memory-effect te minimaliseren.

c. REFRESH

(op het LCD wordt "DISCHARGE REFRESH" of "CHARGE REFRESH" weergegeven)
Accu wordt ter opfrissing meermaals ontladen en geladen. Om een accu weer op zijn maximale capaciteit te brengen, wordt hij zo lang ontladen en geladen (max. 10 keer), tot er geen capaciteitsverhoging meer waar te nemen is.

d. TEST

(op het LCD wordt "CHARGE TEST" of "DISCHARGE TEST" weergegeven) Accu wordt eerst geladen, dan voor de meting van de capaciteit in mAh/Ah ontladen en daarna weer geladen.

2. CURRENT (Stroom)-toets

Druk op de "CURRENT"-toets binnen 8 seconden na selectie van het laadprogramma of na het plaatsen van de laatste accu om de laadstroom voor het programma "CHARGE" of "TEST" c.q. de ontlaadstroom voor het programma "DISCHARGE" of "REFRESH" te selecteren.

3. DISPLAY (Weergave)-toets

Druk tijdens het laden of ontladen op de "DISPLAY"-toets voor de weergave van de laad-/ontlaadstroom (in mA), de accuspanning (in V), de laad-/ontlaadcapaciteit (in mAh of Ah) of de afgelopen laad-/ontlaadtijd (in hh:mm).

Nadat u uw instellingen via de functietoetsen hebt uitgevoerd, start de lader met de gekozen parameters na 8 seconden automatisch, indien er geen verdere selectie plaatsvindt.

Opmerking: Indien u voor meerdere accu's dezelfde modus wilt kiezen, plaatst u eerst de accu's en sluit u daarna de adapter aan. Voer dan de instellingen uit. Deze instellingen worden voor alle bezette laadvakken overgenomen. U kunt echter ook ieder laadvak individueel bezetten en instellen.

Nadat u de accu hebt geplaatst, hebt u 8 seconden tijd om de modus te kiezen en nog 8 seconden om de laadstroom te kiezen. Als er 8 seconden lang geen invoer plaatsvindt, start de laadprocedure met de vooraf ingestelde parameters automatisch.

Om een functie voor een afzonderlijke accu te wijzigen, verwijdt u deze even en maakt u daarna opnieuw contact. De weergave voor deze accu knippert en u kunt nu zoals hierboven beschreven via de functietoetsen "MODE" en/of "CURRENT" instellingen voor deze afzonderlijke laadschacht uitvoeren.

Wanneer u slechts één of twee accu's in de lader laadt en daarvoor uitsluitend de twee buitenste laadschachten gebruikt, kunt u bij de programma's "CHARGE" en "TEST" de laadstroom met de "CURRENT"-toets op 1500mA of 1800mA instellen. In dit geval werken beide binnenste laadschachten niet. Wanneer u drie of vier accu's gelijktijdig wilt laden, kunt u de laadstroom op 400mA, 600mA of 800mA instellen. Bij de programma's "DISCHARGE" en "REFRESH" worden accu's eerst ontladen, daarom kunt u hier de ontladstromen van 200mA, 300mA of 400mA selecteren. Bij de daaropvolgende laadprocedure is de laadstroom dan dubbel zo hoog als de gekozen ontladstroom.

Enkele minuten voordat de accu's volledig geladen zijn, reduceert de lader de laadstroom tot ca. 200mA, onafhankelijk van de eerder gekozen laadstroom. Met deze milieuvriendelijke volledige lading wordt de levensduur van uw accu's verlengd.

De lader zorgt na iedere uitgevoerde lading c.q. ontlading voor een korte pauze om de accu te ontzien, voordat het gekozen laad-/ontladprogramma wordt voortgezet.

LET OP: Zorg ervoor dat uw accu's voor de desbetreffende laadstroom ontworpen zijn. Micro (AAA)-accu's mag u niet met 1500mA of 1800mA laden! Wij adviseren u om de maximale laadstroom (mA) zo te kiezen dat deze de capaciteitswaarde (mAh) van uw accu niet overschrijdt. Zo voorkomt u een overmatige verhitting en ontziet u de accu.

LC-DISPLAY

Tijdens de werking kunt u onder punt 3 (DISPLAY) de beschreven parameters bekijken. Daarnaast worden het gekozen laadprogramma en de actuele procedure (CHARGE = Laden of DISCHARGE = Ontladen) weergegeven. In de afbeelding [3] ziet u een voorbeeld van de weergave op het LC-display. Hier zijn 4 verschillende displaymodi en 4 verschillende laadprogramma's gekozen.

"Full" wordt weergegeven, wanneer de laadprocedure beëindigd is en de accu van druppellading voorzien wordt.

Na beëindiging van het laadprogramma "TEST" en "REFRESH" schakelt de weergave over tussen "Full" en de gemeten ontladcapaciteit in mAh/Ah.

De achtergrondverlichting van het LCD wordt bij netaansluiting ingeschakeld en gaat uit na 30 seconden, indien er geen accu geplaatst wordt. Hij brandt net zolang er een laadprocedure loopt en gaat automatisch uit 30 seconden nadat de laatste accu volledig is opgeladen. Door te drukken op een functietoets kan de verlichting 30 seconden lang geactiveerd worden. Indien tijdens de laadprocedure een defecte accu herkend wordt, blijft de achtergrondverlichting continu aan.

STORINGSOPHEFFING

Weergave	Mogelijke oorzaak	Oplossing
"- _ _"	Er is geen accu geplaatst / herkend. De accu is verkeerd geplaatst (met verkeerde pool aangesloten).	Plaats de accu met de juiste polariteit.
"0 00mA" of "0 00mAh" bij "CHARGE TEST"	De lader maakt een laad- of ontladpauze om de accu te ontzien	Wacht tot de pauze beëindigd is, de laad- of ontladprocedure wordt automatisch voortgezet.
"Err"/ "Lo" afwisselend	De accu heeft een interne kortsluiting (OV) en is zodoende defect.	Verwijder de accu en verwijder deze milieuvriendelijk.
"Err"/ "Hi" afwisselend	De accu is zeer hoog-ohmig en zodoende defect of er is een niet oplaadbare batterij (bijv. alkaline) geplaatst.	Verwijder de accu of de batterij. Verwijder de accu milieuvriendelijk.

VERZORGING EN ONDERHOUD

Reiniging

- Onderbreek voor iedere reiniging de voedingsspanning naar het product en verwijder alle accu's.
- Voor de reiniging gebruikt u enkel een zachte, droge of licht vochtige doek. Gebruik voor de reiniging in geen enkel geval schuur- of oplosmiddelen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Lader

Stroomvoorziening.....	12V DC, max. 1500mA
Laadvakken	4
Laadstroom	400/600/800/1500/1800mA
Ontlaadstroom	200/300/400mA
Maximaal laadbare capaciteit.....	NiMH AA 2650mAh / AAA 1050mAh

Adapter

Stroomvoorziening.....	100-240V~, 50-60Hz
Uitgang	12V DC, max. 1500mA
Beschermingsklasse	II

VERWIJDERING



Verwijder het product conform de wettelijke bepalingen. De markering "vuilnisbak" wijst erop dat elektrische apparaten in de EU niet met het normale huisvuil verwijderd mogen worden. Gebruik de teruggave- en verzamelsystemen in uw gemeente of neem contact op met de dealer waar het product gekocht is.



Batterijen en accu's zijn recyclebare materialen en mogen niet met het huisvuil worden afgevoerd. Geef gebruikte batterijen en accu's altijd op de daarvoor voorziene verzamelpunten af.

Daarmee voldoet u aan uw wettelijke plichten en levert u uw bijdrage aan de milieubescherming.

UITSLUITING VAN AANSPRAKELIJKHEID

De in deze gebruiksaanwijzing aanwezige informatie kan zonder aankondiging vooraf gewijzigd worden. ANSMANN aanvaardt geen aansprakelijkheid voor directe, indirecte, toevallige of overige schade of gevolgschade, die door onvakkundig gebruik of door niet-naleving van de in deze gebruiksaanwijzing aanwezige informatie ontstaat. Bij verkeerd gebruik van het product aanvaarden wij geen aansprakelijkheid en verlenen wij geen garantieaanspraken.

GARANTIE-OPMERKING

Wij bieden 3 jaar garantie op het apparaat. Bij schade aan het apparaat, die ten gevolge van niet-naleving van de gebruiksaanwijzing ontstaat, kan geen garantie worden verleend. Uw wettelijke aanspraak op garantie wordt hierdoor niet nadelig beïnvloed. Het product voldoet aan de eisen van de EU-richtlijnen.

Onze garantiebepalingen vindt u online op www.ansmann.de



Het product voldoet aan de eisen van de EU-richtlijnen.

ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО POWERLINE 4.2 PRO

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение зарядного устройства POWERLINE 4.2 PRO производства компании ANSMANN. Настоящее руководство по эксплуатации поможет вам оптимальным образом использовать функции вашего нового зарядного устройства. Надеемся, вы останетесь довольны этим новым зарядным устройством.

Ваша команда ANSMANN

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Изделие служит для зарядки 1–4 никель-металлгидридных/никель-кадмиевых аккумуляторов типоразмеров Mignon AA и Micro AAA. Изделие предназначено исключительно для некоммерческого использования в личных домохозяйствах.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



Перед вводом изделия в эксплуатацию следует внимательно прочитать настоящее руководство в полном объеме. В нем содержатся важные указания по обращению с изделием.

При передаче изделия третьим лицам следует прилагать данное руководство по эксплуатации.

- Проверить изделие на наличие повреждений. При обнаружении повреждений не следует начинать эксплуатацию изделия. Необходимо обратиться к продавцу изделия.
- Изделие и упаковку следует держать вдали от детей. Это изделие не является игрушкой. Необходимо следить за тем, чтобы дети не имели возможности играть с устройством.
- Данное изделие не предназначено для лиц (включая детей) с ограниченными физическими, психическими или сенсорными возможностями, а также лиц, не обладающих достаточным опытом и знаниями для обращения с данным устройством. Такие лица должны быть вначале проинструктированы лицом, ответственным за их безопасность, или же должны находиться под присмотром во время пользования изделием!

- Перед применением зарядного устройства следует прочитать все инструкции и указания по технике безопасности на изделии и на аккумуляторе.
- Необходимо также прочитать руководства по эксплуатации всех приборов, которые подключаются к изделию.
- Следует всегда вставлять аккумуляторы в устройство, соблюдая правильную полярность (+ и –), как изображено в гнезде для зарядки.
- Запрещается заряжать незаряжаемые батареи.
-  Изделие соответствует классу защиты III. Оно обладает усиленной изоляцией и не нуждается в защитном заземлении.
- Следует использовать изделие исключительно с блоком питания, входящим в комплект поставки.
- Изделие необходимо всегда устанавливать на ровную, прочную и термостойкую поверхность.
- Не следует использовать изделие вблизи горючих жидкостей или газов.
- Не разрешается закрывать вентиляционные отверстия в нижней и боковых частях изделия.
- Не рекомендуется оставлять изделие во время использования без присмотра.
-  Использовать изделие исключительно внутри сухих помещений и защищать его от воздействия влаги.

ОБЗОР ФУНКЦИЙ

- Зарядное устройство для 1–4 никель–металлгидридных/никель–кадмиевых аккумуляторов типоразмеров Micro AAA, Mignon AA
- Раздельный контроль за гнездами
- Автоматическое начало зарядки после правильной установки аккумуляторов
- Микропроцессорный контроль процесса зарядки
- Автоматическое завершение процесса после полной зарядки аккумулятора
- Многофункциональный ЖК-дисплей с наглядной системой индикации и фоновой подсветкой
- Регулируемый зарядный ток для каждого гнезда зарядки:
400 мА, 600 мА, 800 мА при зарядке 1–4 аккумуляторов
400 мА, 600 мА, 800 мА, 1500 мА, 1800 мА при зарядке 1–2 аккумуляторов

- Индивидуально подбираемые программы зарядки для каждого гнезда:
CHARGE (Зарядка)
DISCHARGE (Разрядка/зарядка: для минимизации «эффекта памяти» аккумуляторов)
REFRESH (Многократная разрядка/зарядка: для восстановления старых аккумуляторов)
TEST (Зарядка/разрядка для определения емкости/зарядка)
- Измерение емкости в мА·ч/А·ч
- Легкая идентификация соответствующих выбранных программ зарядки с помощью ЖК-дисплея
- Индивидуальный считывание актуальных параметров:
напряжение (В); емкость (мА·ч/А·ч); время (чч:мм); ток (мА)
- Многократная защита каждого аккумулятора от избыточного заряда и автоматическое завершение процесса зарядки
- Распознавание неисправных аккумуляторов и алкалиновых батарей
- Защита от неправильной полярности
- Функция капельной подзарядки
- Возможность использования по всему миру (100 В–240 В)

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

В зависимости от исполнения / страны предназначения в комплект поставки устройства могут входить различные штекеры блока питания, например, для Европы или Великобритании. Если подходящий штекер предварительно не установлен, следует надеть его на оба контакта блока питания и задвинуть в паз до упора (см. рис. [1]). При насаживании штекера должен быть слышен щелчок, означающий, что штекер надвинут до упора. Блок питания следует подключить к соответствующей розетке.

Для замены штекера блока питания необходимо нажимать на стопорный выступ в его нижней части (например, при помощи карандаша) до тех пор, пока он не сдвинется вверх и не снимется.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Простая зарядка с предварительно установленными параметрами

1. Установить аккумулятор, соблюдая полярность согласно символу в гнезде для зарядки.
2. После установки аккумулятора мигает индикация на ЖК-дисплее. Отображается напряжение аккумулятора в вольтах, а также предварительно установленная программа зарядки «CHARGE» (зарядка) и затем предварительно установленная величина тока зарядки 600 мА. Вслед за этим автоматически начинается процесс зарядки. Нагрев аккумулятора в процессе зарядки является нормальным явлением. Как только аккумулятор полностью зарядится, на дисплее появится индикация «FULL» и будет происходить капельная подзарядка аккумулятора. Данная функция гарантирует оптимальную производительность и препятствует саморазряду аккумулятора. Следует извлечь аккумулятор и отключить изделие от электроснабжения.

Расширенные функции

Зарядное устройство располагает 3 функциональными кнопками: «CURRENT», «DISPLAY» и «MODE» (см. рис. [2]), при помощи которых могут быть выполнены следующие настройки:

1. Кнопка MODE (Режим)

Следует нажать кнопку «MODE» в течение 8 секунд после установки 1–4 аккумуляторов, для того чтобы выбрать одну из следующих программ зарядки:

a. CHARGE

Производится зарядка аккумулятора. После полной зарядки происходит автоматическое переключение на капельную подзарядку (также при последующих программах зарядки).

b. DISCHARGE

Сначала производится разрядка аккумулятора, затем его зарядка с целью минимизации эффекта памяти.

c. REFRESH

(на ЖК-дисплее отображается индикация «DISCHARGE REFRESH» или «CHARGE REFRESH») Аккумулятор многократно разряжается и заряжается с целью восстановления своей емкости. Для восстановления максимальной емкости аккумулятора он разряжается и заряжается (макс. 10 раз) до тех пор, пока не прекращается увеличение его емкости.

d. TEST

(на ЖК-дисплее отображается индикация «CHARGE TEST» или «DISCHARGE TEST») Аккумулятор сначала заряжается, затем разряжается для измерения емкости в мА·ч/А·ч и после этого снова заряжается.

2. Кнопка CURRENT (Ток)

Нажимать кнопку «CURRENT» в течение 8 секунд после выбора программы для зарядки или после установки последнего аккумулятора, чтобы выбрать величину тока зарядки для программы «CHARGE» или «TEST» или величину тока разрядки для программы «DISCHARGE» или «REFRESH».

3. Кнопка DISPLAY (Индикация)

Нажать кнопку «DISPLAY» во время процесса зарядки или разрядки для индикации величины тока зарядки/разрядки (в мА), напряжения аккумулятора (в В), емкости зарядки/разрядки (в мА·ч или А·ч) или прошедшего времени зарядки/разрядки (в ч:мм).

После выполнения настроек при помощи функциональных кнопок зарядное устройство в течение 8 секунд автоматически начинает свою работу согласно выбранным параметрам, если не произойдет дальнейшее изменение выбора.

Примечание: При желании выбрать одинаковый режим для нескольких аккумуляторов сначала следует установить аккумуляторы и затем подключить блок питания. После этого можно выполнить необходимые настройки. Эти настройки будут действительны для всех заполненных зарядных гнезд. Однако существует возможность индивидуального заполнения и настройки каждого зарядного гнезда.

После установки аккумулятора 8 секунд дается на выбор режима и следующие 8 секунд — на выбор величины тока зарядки. Если в течение 8 секунд ввода данных не происходит, процесс зарядки начинается автоматически согласно предварительно установленным параметрам.

Для изменения функции для отдельного аккумулятора следует ненадолго извлечь его из гнезда и затем снова установить обратно. Индикация для этого аккумулятора мигает и, как описано выше, при помощи функциональных кнопок «MODE» и/или «CURRENT» можно выполнить настройки для данного отдельного зарядного гнезда.

При зарядке только одного или двух аккумуляторов в зарядном устройстве и использовании для этого только двух зарядных гнезд по краям существует

возможность при выборе программ «CHARGE» или «TEST» установить при помощи кнопки «CURRENT» ток зарядки величиной 1500 мА или 1800 мА. В этом случае ни одно из двух внутренних гнезд для зарядки работать не будет. При одновременной зарядке трех или четырех аккумуляторов существует возможность установки тока зарядки величиной 400 мА, 600 мА или 800 мА. При выборе программ «DISCHARGE» и «REFRESH» сначала происходит разрядка аккумуляторов, поэтому можно установить для этого ток разрядки величиной 200 мА, 300 мА или 400 мА. При последующей зарядке величина зарядного тока в два раза превышает выбранную величину тока разрядки.

За несколько минут до полной зарядки аккумуляторов зарядное устройство снижает величину зарядного тока прилб. до 200 мА независимо от выбранной ранее. Данный щадящий способ полной зарядки способствует продлению срока службы аккумуляторов.

После каждой успешной зарядки или разрядки, прежде чем продолжить выбранную программу зарядки/разрядки, зарядное устройство делает короткий перерыв с целью продления срока службы аккумуляторов.

ВНИМАНИЕ: Аккумуляторы должны быть рассчитаны на соответствующий ток зарядки. Запрещается устанавливать для зарядки аккумуляторов типоразмера Micro (AAA) ток величиной 1500 мА или 1800 мА! Рекомендуется выбирать максимальную величину зарядного тока (мА) таким образом, чтобы он не превышал значение емкости (мА·ч) аккумулятора. Таким образом можно избежать чрезмерного нагрева аккумулятора и продлить срок его службы.

ЖК-ДИСПЛЕЙ

Во время работы устройства существует возможность индикации параметров, описанных в пункте 3 (DISPLAY). Дополнительно отображается выбранная программа зарядки и актуальный процесс (CHARGE = зарядка или DISCHARGE = разрядка). На рис. [3] показан пример индикации на ЖК-дисплее. Здесь было выбрано 4 различных режима дисплея и 4 разных программы зарядки.

«Full» отображается, когда процесс зарядки аккумулятора завершен и происходит его капельная подзарядка.

После окончания программы зарядки «TEST» и «REFRESH» отображается попеременно «Full» и измеренная емкость разрядки в мА·ч/А·ч.

Фоновая подсветка ЖК-дисплея включается при подсоединении к сети и гаснет через 30 секунд, если не происходит установка аккумулятора. Она горит в течение

процесса зарядки и автоматически гаснет через 30 секунд после полной зарядки последнего аккумулятора. Подсветка может быть активирована на 30 секунд посредством нажатия функциональной кнопки. В случае распознавания в процессе зарядки неисправного аккумулятора фоновая подсветка продолжает гореть.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Индикация	Возможная причина	Решение
«- --»	Не был установлен/распознан аккумулятор. Аккумулятор был установлен неправильно (с нарушением полярности).	Вставить аккумулятор, соблюдая правильную полярность.
«0 00 mA» или «0 00 mA·ч» при «CHARGE TEST»	Зарядное устройство делает перерыв при зарядке или разрядке в целях продления срока службы аккумулятора	Дождаться окончания перерыва, процесс зарядки или разрядки продолжится автоматически.
«Err»/«Lo» попеременно	В аккумуляторе произошло внутреннее короткое замыкание (0 V) и вследствие этого он неисправен.	Извлечь аккумулятор и осуществить его утилизацию в соответствии с требованиями охраны окружающей среды.
«Err»/«Hi» попеременно	Аккумулятор обладает высоким омическим сопротивлением и вследствие этого является неисправным или была установлена незаряжаемая (например, алкалиновая) батарея.	Извлечь аккумулятор или батарею. Осуществить утилизацию аккумулятора в соответствии с требованиями охраны окружающей среды.

УХОД И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Очистка

- Перед каждой очисткой следует отключать изделие от электроснабжения и извлекать из него аккумуляторы.
- Для очистки рекомендуется использовать сухую или слегка влажную мягкую ткань. Ни в коем случае не следует использовать для чистки абразивные средства или растворители.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Зарядное устройство

Электроснабжение.....	постоянный ток 12 В, макс. 1500 мА
Зарядных гнезд	4
Ток зарядки.....	400/600/800/1500/1800 мА
Ток разрядки.....	200/300/400 мА
Максимальная заряжаемая емкость	NiMH AA 2650 мА·ч / AAA 1050 мА·ч

Блок питания

Электроснабжение.....	100–240 В~, 50–60 Гц
Выход	постоянный ток 12 В, макс. 1500 мА
Класс защиты.....	II

УТИЛИЗАЦИЯ



Изделие подлежит утилизации в соответствии с законодательными предписаниями. Маркировка «Контейнер для мусора» указывает на то, что электроприборы в ЕС не разрешается утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами. Следует обратиться в местные службы по сдаче и сбору вторсырья или к продавцу, у которого было приобретено изделие.



Батареи и аккумуляторы представляют собой сырье, которое можно использовать после вторичной переработки, их запрещается утилизировать вместе с бытовыми отходами. Использованные батареи и аккумуляторы всегда следует сдавать в предусмотренные для этой цели пункты сбора.

Тем самым потребители выполняют свои предписанные законом обязательства и вносят свой вклад в охрану окружающей среды.

ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Информация, приведенная в настоящем руководстве пользователя, может быть изменена без предварительного уведомления. Компания ANSMANN не несет ответственности за прямой, косвенный, случайный или прочий ущерб, нанесенный в результате ненадлежащего обращения с устройством или из-за пренебрежения информацией, приведенной в настоящем руководстве по эксплуатации. При ненадлежащем использовании изделия мы не несем никакой ответственности и не предоставляем никаких гарантий.

ИНФОРМАЦИЯ О ГАРАНТИИ

Мы предоставляем трехгодичную гарантию на устройство. При повреждении устройства вследствие несоблюдения руководства по эксплуатации гарантия не предоставляется. Это не ущемляет законных требований потребителей на предоставление гарантии.

Изделие соответствует требованиям директив ЕС.



Изделие соответствует требованиям директив ЕС.



*Séparez les éléments avant de trier
Raccolta differenziata dei rifiuti,
Controlla le linee guida del tuo comune*



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

ANSMANN AG | Industriestrasse 10
97959 Assamstadt | Germany

Hotline: +49 (0) 6294 / 4204 3400
E-Mail: hotline@ansmann.de | www.ansmann.de